

DEWALT®

D25300D

Dansk	6
--------------	----------

Deutsch	10
----------------	-----------

English	15
----------------	-----------

Español	19
----------------	-----------

Français	23
-----------------	-----------

Italiano	27
-----------------	-----------

Nederlands	31
-------------------	-----------

Norsk	35
--------------	-----------

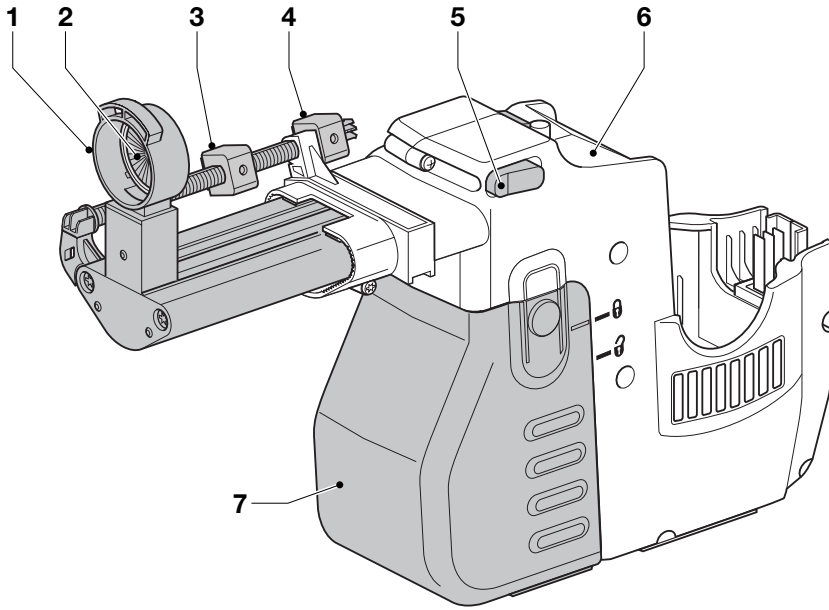
Português	39
------------------	-----------

Suomi	43
--------------	-----------

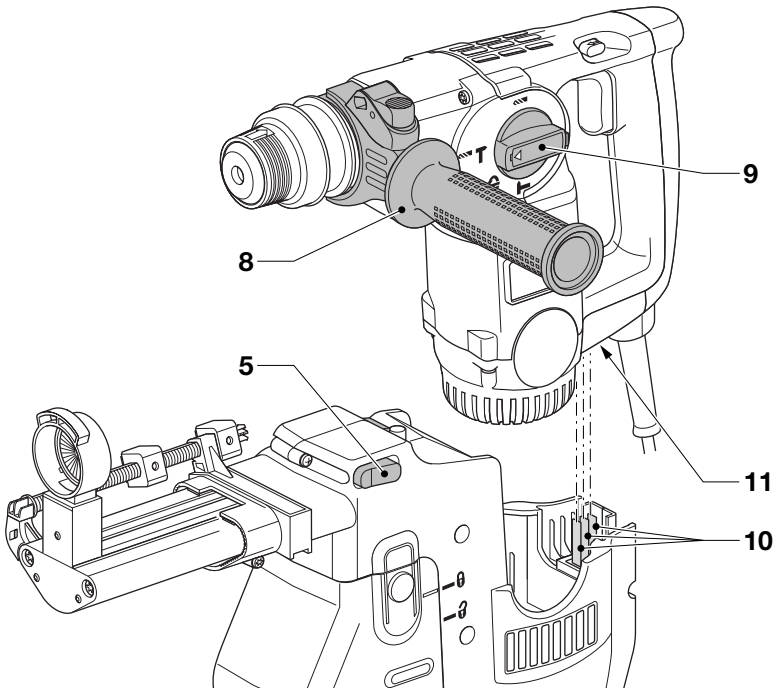
Svenska	47
----------------	-----------

Türkçe	51
---------------	-----------

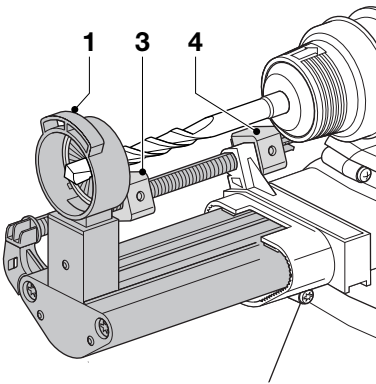
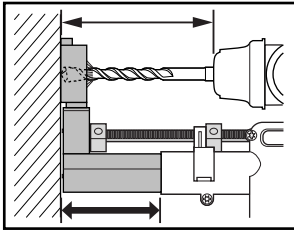
Ελληνικά	55
-----------------	-----------



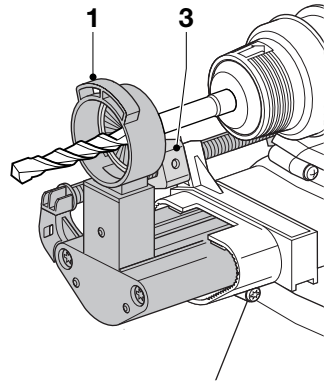
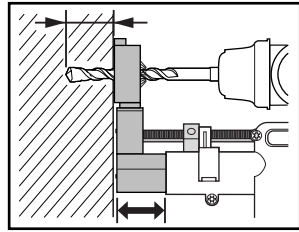
A



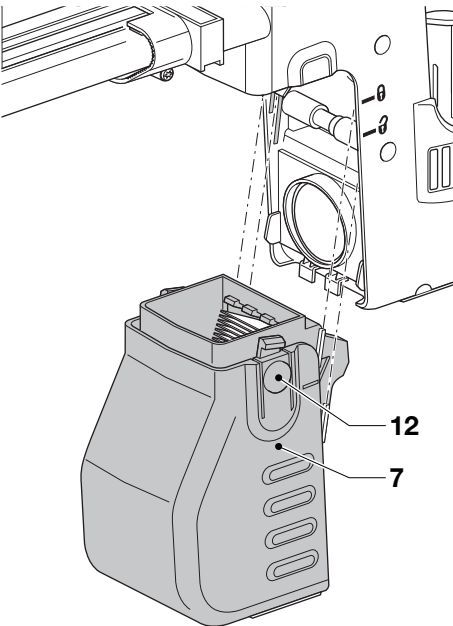
B



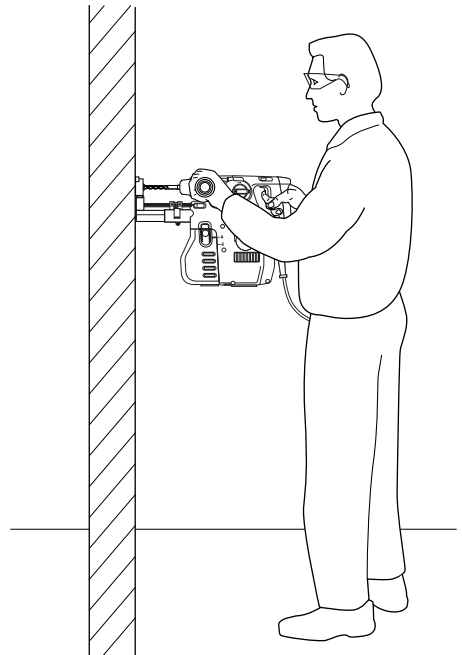
C



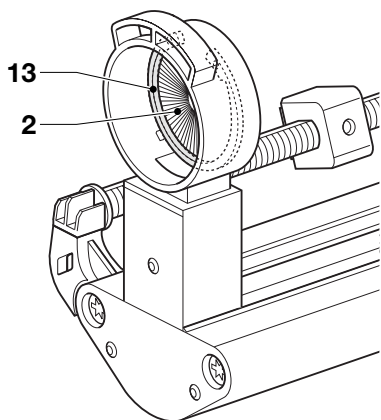
D



E



F



G

STØVUDSUGNINGSSYSTEM D25300D

Tillykke!

Du har valgt et DeWALT værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DeWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Tekniske data

	D25300D	
Spænding	V	230
Kontakttryk	N	60
Maks. slag	mm	105
Maks. boreddybde	mm	102
Maks. borediameter	mm	16
Sugekapacitet	l/min	500
Afbrydelsesforsinkelse	s	2
Vægt	kg	1,5

Støvsamler

Antal huller	6 x 30 mm	133
	8 x 30 mm	75
	12 x 50 mm	20
Støvfilterets livscyklus	> 100	

Sikringer:

230 V maskiner	10 A
----------------	------

Følgende pictogrammer anvendes i denne håndbog:



Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Brandfare.

EU-Overensstemmelseserklæring



D25300D

DeWALT erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes De venligst kontakte DeWALT på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugervejledningen.

	D25300D	
L_{pA} (lydniveau)	dB(A)*	77
L_{WA} (akustisk styrke)	dB(A)	86
Vægtet geometrisk middelværdi af accelerationsfrekvensen	m/s^2	< 2,5

* ved operatørens øre

Produktudviklingsdirektør
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhedsanvisninger

Følg altid de sikkerhedsbestemmelser, der er gældende i dit land, for at begrænse risikoen for brand, elektrisk stød og personskader.

Læs hele denne manual omhyggeligt, før du begynder at bruge dette tilbehør. Se også manualen til hver af de værktøjsmaskiner, der skal bruges sammen med dette tilbehør. Gem denne manual til fremtidige opslag.

Generelt

1 Hold arbejdsområdet rent

Rodede områder og arbejdsborde kan resultere i ulykker.

2 Hold børn på afstand

Lad ikke børn komme i berøring med maskinen eller forlængerledningen. Alle under 16 år skal være under opsyn.

3 Brug egnet værktøj

Denne instruktionsbog rummer en beskrivelse af de formål, som dette værktøj er beregnet til. Tving ikke små maskiner eller tilbehør til at udføre et arbejde, som kræver en kraftig maskine. Maskinen gør arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, som den er beregnet til.

Advarsel! Bruges der noget som helst udstyr eller tilbehør, eller udføres der noget som helst arbejde med denne maskine, som ikke er anbefalet i denne instruktionsbog, er der risiko for personskader.

Ekstra sikkerhedsinstruktioner for støvudsugningssystemer

- Dette tilbehør er beregnet til slagboremaskiner til murværk eller beton og med massive borebits monteret på værktøjet.
- Brug ikke tilbehøret til boring i træ, stål eller plastik.
- Dette værktøj må ikke benyttes til kerneboring.
- Brug ikke tilbehøret til mejslingsopgaver.
- Tilbehøret må ikke bruges sammen med andet værktøj end det, der er angivet i denne manual.
- Anvend ikke værktøjet på fugtige eller våde pladser.

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Støvudsugningssystem
- 1 Støvbørste
- 1 Brugervejledning
- 1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A)

Støvudsugningssystemet D25300D er beregnet til udsugning af støv ved professionelle boreopgaver med din kraftige slagboremaskine. Tilbehøret er velegnet til brug sammen med følgende modeller: D25303, D25304.

- 1 Støvudsugningshoved
- 2 Støvbørste
- 3 Dybdeanslag
- 4 Længdestop
- 5 Udløserknap
- 6 Værktøjsholder
- 7 Støvsamler

EI-sikkerhed

Elmotoren er kun beregnet til én spænding.



DEWALT-værktøjet er dobbelt isoleret i overensstemmelse med EN 60335.

Samling og justering



Træk stikket ud af stikkontakten inden samling og justering.

Montering af tilbehøret (fig. B)

- Før montering af tilbehøret skal du klargøre værktøjet således:
 - Fjern eventuelt borebitten
 - Fjern dybdeanslaget fra sidehåndtaget (8). Sidehåndtaget må ikke fjernes!
 - Indstil funktionsvælgeren (9) på positionen „slagboring“.
- Juster tilbehøret efter værktøjet som vist.
- Skub tilbehøret fast på værktøjet, og pas på, at kontakterne (10) går ind i rillerne (11) i bunden af værktøjet.
- Skub tilbehøret fast, til låseenheden klikker på plads.
- Aftag tilbehøret ved at trykke på udløserknappen (5) og trække tilbehøret ud af værktøjet.



Tilbehøret må ikke monteres, mens værktøjet kører.

Justering af borelængden (fig. C)

- Indsæt en passende borebit.
- Tryk på dybdeanslaget (3), og flyt det mod hovedet (1). Slip anslaget.
- Tryk på længdestoppet (4), og flyt det væk fra hovedet (1). Slip anslaget.
- Hold værktøjet og samlingen med hovedet (1) mod væggen.
- Skub hovedet ind for at få borebitten til at berøre overfladen.
- Tryk på længdestoppet (4), og flyt det mod hovedet (1) så langt det kan komme. Slip længdestoppet.
- Træk forsigtigt værktøjssamlingen væk fra væggen, og pas på, at fjedermekanismen ikke slippes på én gang.

Indstilling af boreddybde (fig. D)

- Tryk på dybdeanslaget (3), og flyt det til den ønskede boreddybde. Slip anslaget.

Fjernelse og montering af støvsamleren (fig. E)

Afmontering

- Tryk på de to udløserknapper (12), og træk støvsamleren (7) af tilbehøret.

Montering

- Indstil samleren efter tilbehøret som vist.
- Skub samleren fast, til låseenheden klikker på plads.

Brugervejledning



Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.



Se også manualen til hver af de værktøjsmaskiner, der skal bruges sammen med dette tilbehør.

Tænd og sluk

- Tænd for værktøjet: Tilbehøret tænder automatisk.
- Sluk for værktøjet: Tilbehøret slukker automatisk.

Elektronisk afbrydelsesforsinkelse

- Efter at værktøjet er slukket, vil tilbehøret køre i et par sekunder for at suge de sidste rester af støv i de indre dele og samle støvet i beholderen.

Slagboring (fig. F)

- Indstil borelængden.
- Indstil boreddybden.
- Afmærk stedet, hvor hullet skal bores.
- Sæt borebitten på det markerede sted, og tænd for værktøjet.
- Hold altid værktøjet fast med begge hænder, og sørg for at indtage en sikker fodstilling. Sørg for at sidehåndtaget altid er solidt monteret, når maskinen er i brug.
- Afbryd altid værktøjet, når arbejdet er afsluttet, og før stikket trækkes ud.

Tømning af støvsamleren (fig. E)

Støvsamleren (7) skal tømmes, så snart dens ydeevne er reduceret betydeligt.

- Fjern samleren som beskrevet ovenfor.
- Tøm samleren. Ryst eller bank på samleren for at få støvet ud af filteret.
- Sæt samleren sammen igen som beskrevet ovenfor.

Vedligeholdelse

Dit produkt er fremstillet til at fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at produktet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at det behandles korrekt og rengøres jævnlige.

- Udskift filteret i støvsamleren efter hver 100-120 gange i brug.



Brug kun originale DeWALT reservedele.

Udskiftning af støvbørsten (fig. G)

Støvbørsten slides ved brug og skal udskiftes efter behov.

- Fjern låseringen (13) med en tang.
- Udskift støvbørsten (2).
- Sæt låseringen på igen.



Smøring

Dit elværktøj kræver ingen ekstra smøring.



Rengøring

Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnligt med en blød klud.

Rensning af støvfilteret (fig. E)

Under intensiv anvendelse bliver ribberne i støvfilteret stoppet til med støv. Hvis filteret er slidt, skal det udskiftes.

- Ryst eventuelt overskydende støv af ved at slå filteret ned i en affaldsbeholder.



Benyt ikke en børste til filteret.



Opsliddt værktøj og miljøet

Når din maskine er slidd op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et DeWALT serviceværksted.

DeWALT service

Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted. Se aktuelt katalog/prisliste om yderligere information eller kontakt DeWALT.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

GARANTI

• 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage. Hvis du ikke er helt tilfreds med dit DeWALT-værktøj, kan du returnere værktøjet til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Værktøjet skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

• 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSESERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af dit DeWALT-værktøj inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis et DeWALT-værktøj bliver defekt på grund af materiale- eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.
Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugers øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DeWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DeWALT. Alternativt kan De også finde en liste over DeWALT-autoriserede serviceværksteder og detaljer om vor eftersalgsservice på Internettet på følgende adresse:
www.2helpU.com.

STAUBABSAUGSYSTEM D25300D

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DeWALT entschieden, das die lange DeWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DeWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

Technische Daten

		D25300D
Spannung	(Volt)	230
Kontaktdruck	N	60
Max. Hub	(mm)	105
Max. Bohrtiefe	mm	102
Max. Bohrerdurchmesser	mm	16
Saugkapazität	l/min	500
Abschaltverzögerung	s	2
Gewicht	(kg)	1,5

Staubfangbehälter

Anzahl der Löcher	6 x 30 mm	133
	8 x 30 mm	75
	12 x 50 mm	20
Lebensdauer des Staubfilters		> 100

Mindestabsicherung des Stromkreises:

230-V-Elektrowerkzeuge	10 A
------------------------	------

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!



elektrische Spannung



Feuergefahr

EG-Konformitätserklärung



D25300D

DeWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 98/37/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3 konzipiert wurden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

		D25300D
L_{pA}	(Schalldruck)	dB(A)* 77
L_{WA}	(Schalleistung)	dB(A) 86
Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung	m/s^2	< 2,5

* Arbeitsplatzbezogener Emissionswert

Direktor Produktentwicklung
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Deutschland

Sicherheitshinweise

Zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Vorsatzgerät verwenden.

Siehe auch die Anleitung der Maschine, mit der dieses Vorsatzgerät eingesetzt wird.

Bewahren Sie diese Anleitung auf.

Allgemeines

1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung

Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

2 Halten Sie Kinder fern!

Sorgen Sie dafür, daß Kinder das Werkzeug oder Kabel nicht berühren. Jugendliche unter 16 Jahren dürfen das Werkzeug nur unter fachlicher Anleitung benutzen.

3 Benutzen Sie das richtige Werkzeug

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Zubehörteile für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit.

Warnung! Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Elektrowerkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahr führen.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Staubabsaugsysteme

- Dieses Vorsatzgerät ist für Schlagbohreinsätze in Stein und Beton vorgesehen und die am Elektrowerkzeug verwendeten Bohrer müssen widerstandsfähig sein.
- Verwenden Sie das Vorsatzgerät nicht für Bohreinsätze in Holz, Stahl oder Kunststoff.
- Verwenden Sie das Vorsatzgerät nicht für Kernbohreinsätze.
- Verwenden Sie das Vorsatzgerät nicht für Meißeleinsätze.

- Verwenden Sie dieses Vorsatzgerät ausschließlich mit den in diesem Handbuch aufgeführten Werkzeugmodellen.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung.

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Staubabsaugsystem
- 1 Staubbürste
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Gerätebeschreibung (Abb. A)

Ihr Staubabsaugsystem D25300D wurde für das Absaugen von Staub bei professionellen Schlagbohreinsätzen mit Ihrer Hochleistungs-schlagbohrmaschine entwickelt.

Das Vorsatzgerät ist für die Verwendung mit den folgenden Modellen geeignet: D25303, D25304.

- 1 Staubabsaugkopf
- 2 Staubbürste
- 3 Tiefenanschlag
- 4 Längenanschlag
- 5 Entriegelungsknopf
- 6 Geräteablage
- 7 Staubfangbehälter

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für nur eine Spannung konzipiert.



Ihr DeWALT Werkzeug ist gemäß EN 60335 doppelt isoliert.

Zusammenbauen und Einstellen



Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Netzstecker.

Anbringen des Vorsatzgeräts (Abb. B)

- Bereiten Sie das Werkzeug vor dem Anbringen des Vorsatzgerätes folgendermaßen vor:

- Entfernen Sie den Bohrer, falls vorhanden
- Entfernen Sie den Tiefenanschlag vom Seitenhandgriff (8). Entfernen Sie nicht den Seitenhandgriff!
- Stellen Sie den Betriebsart-Wahlschalter (9) auf "Schlagbohren".
- Richten Sie das Vorsatzgerät wie abgebildet mit dem Werkzeug aus.
- Schieben Sie das Vorsatzgerät auf das Werkzeug und achten Sie darauf, daß die Kontakte (10) in die Verbindungsschlitze (11) in der Unterseite des Werkzeugs eintreten.
- Schieben Sie das Vorsatzgerät in seine Lage, bis die Sicherungsvorrichtung einrastet.
- Um das Vorsatzgerät zu entfernen, drücken Sie auf den Entriegelungsknopf (5) und ziehen Sie das Vorsatzgerät vom Werkzeug.



Bringen Sie das Vorsatzgerät nicht an, während das Werkzeug in Betrieb ist.

Einstellen der Bohrlänge (Abb. C)

- Setzen Sie einen geeigneten Bohrer ein.
- Drücken Sie auf den Tiefenanschlag (3) und bewegen Sie ihn in Richtung Kopf (1). Lassen Sie den Anschlag los.
- Drücken Sie auf den Längenanschlag (4) und bewegen Sie ihn vom Kopf (1) weg. Lassen Sie den Anschlag los.
- Halten Sie das Werkzeug samt Baugruppe mit dem Kopf (1) gegen eine Wand.
- Schieben Sie den Kopf herein, damit der Bohrer die Oberfläche berührt.
- Drücken Sie auf den Längenanschlag (4) und bewegen Sie ihn in so weit wie möglich in Richtung Kopf (1). Lassen Sie den Anschlag los.
- Ziehen Sie das Werkzeug allmählich von der Wand weg und achten Sie darauf, dass sich der federunterstützte Mechanismus nicht plötzlich entspannt.

Einstellen der Bohrtiefe (Abb. D)

- Drücken Sie auf den Tiefenanschlag (3) und bewegen Sie ihn bis zur gewünschten Bohrtiefe. Lassen Sie den Anschlag los.

Entfernen und Anbringen des Staubfangbehälters (Abb. E)

Entfernen

- Drücken Sie auf die beiden Entriegelungsknöpfe (12) und ziehen Sie den Staubfangbehälter (7) vom Vorsatzgerät.

Anbringen

- Richten Sie den Staubfangbehälter wie abgebildet mit dem Vorsatzgerät aus.
- Schieben Sie den Staubfangbehälter in seine Lage, bis die Sicherungsvorrichtung einrastet.

Gebrauchsanweisung



Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.



Siehe auch die Anleitung der Maschine, mit der dieses Vorsatzgerät eingesetzt wird.

Ein- und Ausschalten

- Einschalten des Werkzeugs: das Vorsatzgerät schaltet automatisch ein
- Ausschalten des Werkzeugs: das Vorsatzgerät schaltet automatisch aus.

Elektronische Abschaltverzögerung

- Nach dem Abschalten des Werkzeugs läuft das Vorsatzgerät noch einige Sekunden weiter, damit auch die letzten Staubreste beseitigt werden, die in den internen Teilen übrig geblieben sind.

Schlagbohren (Abb. F)

- Stellen Sie die Bohrlänge ein.
- Stellen Sie die Bohrtiefe ein.
- Kennzeichnen Sie die Stelle, an der das Loch gebohrt werden soll.
- Setzen Sie den Bohrer auf die Kennzeichnung und schalten Sie das Werkzeug ein.
- Halten Sie das Werkzeug immer mit beiden Händen fest, und nehmen Sie eine sichere Haltung ein. Vergewissern Sie sich immer, daß der Seitenhandgriff richtig montiert ist.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei Beendigung der Arbeiten immer AUS.

Nur wenn das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, darf der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

Leeren des Staubfangbehälters (Abb. E)

Der Staubfangbehälter (7) sollte geleert werden, sobald die Leistung spürbar nachlässt.

- Entfernen Sie den Staubfangbehälter wie oben beschrieben.
- Leeren Sie den Staubfangbehälter. Schütteln oder schlagen Sie leicht auf den Staubfangbehälter, damit sich der Staub leichter vom Filter löst.
- Bringen Sie den Staubfangbehälter wieder wie oben beschrieben an.

Wartung

Ihre Zusatzeinrichtung wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

- Lassen Sie den Filter im Staubfangbehälter alle 100 bis 120 Einsatzzyklen erneuern.



Verwenden Sie ausschließlich DEWALT Ersatzteile.

Erneuern der Staubbürste (Abb. G)

Die Staubbürste verschleißt während des Gebrauchs und muß irgendwann erneuert werden.

- Entfernen Sie mit einer Zange den Sprengring (13).
- Tauschen Sie die Staubbürste (2) aus.
- Bringen Sie den Sprengring wieder an.



Schmieren

Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung

Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

Reinigen des Staubfilters (Abb. E)

Bei intensivem Gebrauch verstopfen die Bänder im Staubfilter mit Staub. Ist der Filter verschlissen, so muß er erneuert werden.

- Schütteln Sie den überschüssigen Staub heraus, indem Sie den Filter in einem Abfallbehälter abklopfen.



Reinigen Sie den Filter nicht mit einer Bürste.



Recycling (nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)

Elektrowerkzeuge enthalten Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. DEWALT und andere namhafte Hersteller von Elektrowerkzeugen haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Elektrowerkzeugen ermöglicht. Ausgediente netz- und akkubetriebene DEWALT-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an DEWALT eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

GARANTIE**• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •**

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DeWALT-Elektrowerkzeuges nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DeWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

• 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

• 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DeWALT-Elektrowerkzeuge und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhafte Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DeWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DeWALT als zum Betrieb mit DeWALT-Elektrowerkzeugen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite. Eine Übersicht über die DeWALT-Kundendienstwerkstätte und weitere Informationen finden Sie auch im Internet:

www.2helpU.com.

Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfang weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

DUST EXTRACTION SYSTEM D25300D

Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical data

	D25300D	
Voltage	V	230/115
Contact pressure	N	60
Max. stroke	mm	105
Max. drilling depth	mm	102
Max. drill diameter	mm	16
Suction capacity	l/min	500
Switch-off delay	s	2
Weight	kg	1.5

Dust collector

No. of holes	6 x 30 mm	133
	8 x 30 mm	75
	12 x 50 mm	20
Dust filter life cycle		> 100

Fuses:

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.



Fire hazard.

EC-Declaration of conformity



D25300D

DeWALT declares that these power tools have been designed in compliance with: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact DeWALT at the address below, or refer to the back of the manual.

	D25300D	
L_{pA} (sound pressure)	dB(A)*	77
L_{WA} (acoustic power)	dB(A)	86
Weighted RMS acceleration value	m/s ²	< 2.5

* at the operator's ear

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Germany

Safety instructions

Always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Read all of this manual carefully before operating the attachment. Also refer to the manual of any power tool that will be used with this attachment. Save this manual for future reference.

General

1 Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

2 Keep children away

Do not let children come into contact with the tool or extension cord. Supervision is required for those under 16 years of age.

3 Use appropriate tool

The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

Warning! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool, other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

Additional safety instructions for dust extraction systems

- This attachment is intended for use in hammer drilling applications in masonry or concrete, and with solid drill bits mounted to the power tool.
- Do not use the attachment for drilling applications in wood, steel or plastic.
- Do not use the attachment in core drilling applications.
- Do not use the attachment for chiselling applications.
- Do not use this attachment with other tools than the models mentioned in this manual.
- Do not use the tool in damp or wet conditions.

Package contents

The package contains:

- 1 Dust extraction system
- 1 Dust brush
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A)

Your dust extraction system D25300D has been designed for the extraction of dust in professional hammer drilling applications with your heavy duty rotary hammer drill.

The attachment is suitable for use with the following models: D25303, D25304.

- 1 Dust extraction head
- 2 Dust brush
- 3 Depth stop
- 4 Length stop
- 5 Release button
- 6 Tool rest
- 7 Dust collector

Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only.



Your DeWALT tool is double insulated in accordance with EN 60335.

Assembly and adjustment



Prior to assembly and adjustment always unplug the tool.

Fitting the attachment (fig. B)

- Before fitting the attachment, prepare the tool as follows:
 - Remove the drill bit if fitted
 - Remove the depth stop from the side handle (8). Do not remove the side handle!
 - Set the mode selector switch (9) to the „hammer drilling“ position.
- Align the attachment with the tool as shown.
- Slide the attachment onto the tool, taking care that the contacts (10) enter the connection slots (11) in the bottom of the tool.
- Push the attachment into place until the locking device engages.
- To remove the attachment, press the release button (5) and pull the attachment off the tool.



Do not fit the attachment when the tool is running.

Adjusting the drill length (fig. C)

- Insert the appropriate drill bit.
- Press the depth stop (3) and move it toward the head (1). Release the stop.
- Press the length stop (4) and move it away from the head (1). Release the stop.
- Hold the tool and assembly with the head (1) against a wall.
- Push in the head to make the drill bit touch the surface.
- Press the length stop (4) and move it toward the head (1) as far as it will go. Release the stop.
- Gently withdraw the tool assembly from the wall, taking care that the spring-loaded mechanism is not released at once.

Setting the drilling depth (fig. D)

- Press the depth stop (3) and move it to the required drilling depth. Release the stop.

Removing and refitting the dust collector (fig. E)

Removing

- Press the two release buttons (12) and pull the collector (7) off the attachment.

Refitting

- Align the collector with the attachment as shown.
- Push the collector into place until the locking device engages.

Instructions for use



Always observe the safety instructions and applicable regulations.



Also refer to the manual of the machine to be used with this attachment.

Switching on and off

- Switch on the tool: the attachment automatically switches on
- Switch off the tool: the attachment will automatically switch off.

Electronic switch-off delay

- After switching off the tool the attachment will run for a few seconds more to vacuum the dust particles left in the internal parts and collect the dust in the compartment.

Hammer drilling (fig. F)

- Adjust the drill length.
- Set the drilling depth.
- Mark the spot where the hole is to be drilled.
- Place the drill bit on the spot and switch on the tool.
- Always hold the tool firmly with both hands and ensure a secure stance. Always operate the tool with the side handle properly mounted.
- Always switch off the tool when work is finished and before unplugging.

Emptying the dust collector (fig. E)

The dust collector (7) should be emptied as soon as the performance has reduced noticeably.

- Remove the collector as described above.
- Empty the collector. Gently shake or knock the collector to help the dust come off the filter.
- Refit the collector as described above.

Maintenance

Your attachment has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

- Have the filter in the dust collector replaced after every 100-120 cycles of use.



Use original DeWALT spare parts only.

Replacing the dust brush (fig. G)

The dust brush will wear during use and needs to be replaced eventually.

- Remove the circlip (13) using a pair of pliers.
- Replace the dust brush (2).
- Refit the circlip.



Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



Cleaning

Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.

Cleaning the dust filter (fig. E)

During intensive use the ribbons in the dust filter become clogged with dust. When the filter is worn it must be replaced.

- Shake out excess dust by tapping the filter into a waste container.



Do not use a brush to clean the filter.



Unwanted tools and the environment

Take your tool to an authorized DeWALT repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

GUARANTEE

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DeWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DeWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DeWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
 - Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
 - Proof of purchase date is produced.
- This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DeWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual. Alternatively, a list of authorized DeWALT repair agents and full details on our after-sales service are available on the Internet at www.2helpU.com.

SISTEMA DE EXTRACCIÓN DE POLVO D25300D

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta DeWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DeWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Características técnicas

	D25300D	
Voltaje	V	230
Presión de contacto	N	60
Carrera máxima	mm	105
Profundidad máxima de perforación	mm	102
Diámetro máximo del taladro	mm	16
Capacidad de succión	l/min	500
Retardo de desconexión	s	2
Peso	kg	1,5

Colector de polvo

Nº de agujeros	6 x 30 mm	133
	8 x 30 mm	75
	12 x 50 mm	20
Vida útil del filtro de polvo		> 100

Fusibles

Herramientas 230 V:	10 A
---------------------	------

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:



Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.



Indica tensión eléctrica.



Peligro de incendio.

Declaración CE de conformidad



D25300D

DeWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para información más detallada, contacte a DeWALT, véase abajo o consulte el dorso de este manual.

	D25300D	
L_{pA} (presión acústica)	dB(A)*	77
L_{WA} (potencia acústica)	dB(A)	86
Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración	m/s^2	< 2,5

* al oído del usuario

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania

Instrucciones de seguridad

Al utilizar herramientas eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio.

Lea completamente este manual antes de utilizar la herramienta. Además, consulte el manual de instrucciones de la máquina que se utilizará con este accesorio acoplable.

Mantenga a mano este manual para consultas posteriores.

Generalidades

1 Mantenga limpia el área de trabajo.

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

2 Mantenga alejados a los niños.

No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable de prolongación. En caso de uso por menores de 16 años, se requiere supervisión.

3 Utilice la herramienta adecuada.

En este manual, se indica para qué uso está destinada cada herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de baja potencia para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.

Atención! El uso de accesorios o acoplamientos, o el uso de la herramienta misma distintos de los recomendados en este manual de instrucciones, puede dar lugar a lesiones de personas.

Instrucciones de seguridad adicionales para sistemas de extracción de polvo

- Este accesorio está previsto para su utilización en aplicaciones de perforación por percusión en mampostería u hormigón, y con puntas de taladro montadas en la herramienta mecánica.
- No utilice el accesorio para la perforación de madera, acero o plástico.
- No utilice el accesorio para aplicaciones de barrena cilíndrica.
- No utilice el accesorio para aplicaciones de cincelado.
- No utilice este accesorio con otras herramientas distintas de los modelos mencionados en este manual.

- No utilice la herramienta en ambientes húmedos o mojados.

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Sistema de extracción de polvo
- 1 Escobilla para el polvo
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo de despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A)

Su sistema de extracción de polvo D25300D ha sido diseñado para la extracción de polvo en aplicaciones de perforación por percusión profesionales con su martillo rotativo de percusión para trabajos pesados. El accesorio es adecuado para su uso con los modelos siguientes: D25303, D25304.

- 1 Cabecial de extracción de polvo
- 2 Escobilla para el polvo
- 3 Tope de profundidad
- 4 Tope de longitud
- 5 Botón de liberación
- 6 Portaherramienta
- 7 Colector de polvo

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para una única tensión.



Su herramienta DEWALT lleva un doble aislamiento de conformidad con EN 60335.

Montaje y ajustes



Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje y los ajustes.

Acoplamiento del accesorio (fig. B)

- Antes de acoplar el accesorio, prepare la herramienta como se indica a continuación:
 - Quite la broca, si está instalada

- Quite el tope de profundidad del mango lateral (8). ¡No quite el mango lateral!
- Ajuste el interruptor selector de modo (9) a la posición "perforación por percusión".
- Alinee el accesorio con la herramienta como se muestra.
- Deslice el accesorio en la herramienta, teniendo cuidado de que los contactos (10) entren en las ranuras de conexión (11) de la parte inferior de la herramienta.
- Empuje el accesorio en su sitio hasta que el dispositivo de bloqueo encaje.
- Para quitar el accesorio, pulse el botón de liberación (5) y extraiga el accesorio de la herramienta.



No acople el accesorio con la herramienta funcionando.

Ajuste la longitud de la broca (fig. C)

- Inserte la broca apropiada.
- Presione el tope de profundidad (3) y muévalo hacia el cabezal (1). Suelte el tope.
- Presione el tope de longitud (4) y aléjelo del cabezal (1). Suelte el tope.
- Sujete la herramienta y el conjunto con el cabezal (1) contra una pared.
- Empuje el cabezal hacia dentro para que la broca toque la superficie.
- Presione el tope de longitud (4) y muévalo hacia el cabezal (1) lo máximo que pueda. Suelte el tope.
- Retire con suavidad el conjunto de la herramienta de la pared, con cuidado de que el mecanismo de resorte no se suelte de golpe.

Ajuste de la profundidad de perforación (fig. D)

- Presione el tope de profundidad (3) y muévalo a la profundidad de perforación requerida. Suelte el tope.

Extracción y reensamblaje del colector de polvo (fig. E)

Desmontar

- Pulse los dos botones de liberación (12) y extraiga el colector (7) del accesorio.

Reensamblaje

- Alinee el colector con el accesorio como se muestra.

- Empuje el colector en su sitio hasta que el dispositivo de bloqueo encaje.

Instrucciones para el uso



Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.



Consulte también el manual de instrucciones de la máquina que se utilizará con este accesorio.

Encender y apagar

- Encienda la herramienta: el accesorio se encenderá automáticamente
- Apague la herramienta: el accesorio se apagará automáticamente.

Retardo de desconexión electrónica

- Después de apagar la herramienta, el accesorio seguirá funcionando durante unos segundos para aspirar los últimos restos de polvo de las piezas internas y recogerlos en el compartimiento.

Perforación por percusión (fig. F)

- Ajuste la longitud de la broca.
- Ajuste la profundidad de perforación.
- Marque el punto a ser perforado.
- Coloque la broca en el punto y encienda la herramienta.
- Sujete siempre firmemente la herramienta con ambas manos y mantenga una postura segura. Utilice siempre la herramienta con la empuñadura lateral adecuadamente montada.
- Siempre se debe desconectar la herramienta nada más terminado el trabajo y antes de desenchufarla.

Vaciado del colector de polvo (fig. E)

El colector de polvo (7) debe vaciarse en cuanto el rendimiento se reduzca notablemente.

- Extraiga el colector como se ha descrito anteriormente.
- Vacíe el colector. Sacuda o golpee suavemente el colector para ayudar a que el polvo caiga del filtro.
- Vuelva a colocar el colector como se ha descrito anteriormente.

Mantenimiento

Su acoplamiento ha sido diseñado para que funcione durante un largo período de tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio continuo depende de unos cuidados apropiados de la herramienta y de una limpieza regular.

- Haga sustituir el filtro del colector de polvo después de cada 100-120 ciclos de uso.



Utilice únicamente piezas de recambio DeWALT originales.

Sustitución de la escobilla para el polvo (fig. G)

La escobilla para el polvo se desgastará con el uso y, eventualmente, deberá ser sustituida.

- Extraiga el resorte circular (13) usando unos alicates.
- Sustituya la escobilla para el polvo (2).
- Vuelva a colocar el resorte circular.



Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



Limpieza

Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.

Limpieza del filtro de polvo (fig. E)

Durante el uso intensivo, las cintas del filtro de polvo se atascan. Si el filtro está desgastado, deberá sustituirse.

- Sacuda el exceso de polvo vaciando el filtro en un contenedor de residuos.



No utilice un cepillo para limpiar el filtro.



Herramientas desechadas y el medio ambiente

Lleve la herramienta vieja a un Centro de Servicio DeWALT, donde será eliminada sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.

GARANTÍA

• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DeWALT, contacte con su Centro de Servicio DeWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

• UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO •

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DeWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DeWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

• UN AÑO DE GARANTÍA •

Si su producto DeWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DeWALT más cercano, consulte el dorso de este manual. Como alternativa, hay disponible en Internet una lista de Centros de Servicio DeWALT e información completa sobre nuestro servicio postventa en www.2helpU.com.

SYSTEME D'ASPIRATION DES POUSSIÈRES

D25300D

Félicitations!

Vous avez choisi un outil DeWALT. Depuis de nombreuses années, DeWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Caractéristiques techniques

	D25300D	
Tension	V	230
Pression de contact	N	60
Course max.	mm	105
Profondeur max. de perçage	mm	102
Diamètre max. de perçage	mm	16
Capacité d'aspiration	l/min	500
Délai de déclenchement	s	2
Poids	kg	1,5

Collecteur de poussière

Nbre de trous	6 x 30 mm	133
	8 x 30 mm	75
	12 x 50 mm	20
Durée de vie du filtre à poussière		> 100

Fusible:

Outils 230 V	10 A
--------------	------

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:



En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.



Dénote la présence de tension électrique.



Risque d'incendie.

Déclaration CE de conformité



D25300D

DeWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contacter DeWALT à l'adresse ci-dessous ou se reporter au dos de ce manuel.

	D25300D	
L_{pA} (pression acoustique)	dB(A)*	77
L_{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	86
Valeur moyenne pondérée du carré de l'accélération	m/s^2	< 2,5

* à l'oreille de l'opérateur

Directeur de développement produits
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne

Consignes de sécurité

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observer les consignes de sécurité en vigueur dans votre pays.

Lisez et observez rigoureusement les instructions contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'outil. Consultez également le manuel d'instructions de chaque outil électrique que vous utilisez en combinaison avec cet outil.

Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter lors de prochaines utilisations.

Généralités

1 Conserver votre aire de travail propre et bien rangée

Le désordre augmente les risques d'accident.

2 Tenir les enfants éloignés

Assurez-vous que les enfants restent bien hors de portée de l'outil et du câble de rallonge.

La supervision est obligatoire pour les moins de 16 ans.

3 Utiliser l'outil adéquat

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser des outils ou des accessoires de trop petite taille pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.

Attention ! L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure.

Instructions complémentaires relatives à la sécurité des systèmes d'aspiration des poussières

- Cet accessoire a été conçu pour une utilisation dans le domaine du perçage avec percussion dans les matériaux de construction ou le béton et avec des forets solides montés sur l'outil.
- Ne pas utiliser cet accessoire pour des applications de perçage dans le bois, l'acier ou le plastique.
- Ne pas utiliser cet accessoire pour les applications de perçage avec foret trépan.
- Ne pas utiliser cet accessoire pour les applications de rainurage.

- Ne pas utiliser cet accessoire avec d'autres outils que les modèles mentionnés dans le présent manuel.
- Ne pas exposer l'outil à l'humidité.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Système d'aspiration des poussières
- 1 Brosse à poussière
- 1 Manuel d'instructions
- 1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A)

Votre D25300D de système d'aspiration des poussières a été conçu pour l'aspiration de la poussière lors des applications professionnelles de perçage avec percussion avec votre marteau électropneumatique.

L'accessoire peut être utilisé avec les modèles suivants : D25303, D25304.

- 1 Tête d'aspiration des poussières
- 2 Brosse à poussière
- 3 Butée de profondeur
- 4 Butée de longueur
- 5 Bouton de dégagement
- 6 Porte-outil
- 7 Collecteur de poussière

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension.



Votre outil DeWALT est doté d'une double isolation conformément à la norme EN 60335.

Assemblage et réglage



Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.

Montage de l'accessoire (fig. B)

- Avant de procéder au montage de l'accessoire, préparez l'outil comme suit :
 - Retirez le foret, s'il y en a un
 - Retirez la butée de profondeur de la poignée latérale (8). Ne pas retirer la poignée latérale !
 - Placez le commutateur de mode (9) sur la position « perçage avec percussion ».
- Alignez l'accessoire avec l'outil, comme le montre le schéma.
- Faites glisser l'accessoire sur l'outil en veillant à ce que les contacts (10) entrent en contact avec les bornes de connexion (11) situées sur la partie inférieure de l'outil.
- Positionnez l'accessoire jusqu'à ce que le dispositif de verrouillage s'enclenche.
- Pour retirer l'accessoire, appuyez sur le bouton de dégagement (5) et retirez l'accessoire de l'outil.



Ne montez pas l'accessoire alors que l'outil est en marche.

Réglage de la longueur de perçage (fig. C)

- Introduire un foret adapté.
- Appuyez sur la butée de profondeur (3) et déplacez-la vers la tête (1). Relâchez la butée.
- Appuyez sur la butée de longueur (4) et retirez-la de la tête (1). Relâchez la butée.
- Maintenez l'outil et ses éléments de montage avec la tête (1) placée contre un mur.
- Poussez sur la tête afin que le foret entre en contact avec la surface.
- Appuyez sur la butée de longueur (4) et déplacez-la vers la tête (1) le plus loin possible. Relâchez la butée.
- Retirez doucement l'outil et ses éléments du mur en veillant à ce que le mécanisme à ressort ne soit pas relâché brusquement.

Réglage de la profondeur de perçage (fig. D)

- Appuyez sur la butée de profondeur (3) et déplacez-la selon la profondeur de perçage souhaitée. Relâchez la butée.

Démontage et remontage du collecteur de poussières (fig. E)**Démontage**

- Appuyez sur les deux boutons de dégagement (12) et tirez sur le collecteur (7) pour le démonter de l'accessoire.

Remontage

- Alignez l'accessoire avec l'accessoire, comme le montre le schéma.
- Positionnez le collecteur jusqu'à ce que le dispositif de verrouillage s'enclenche.

Mode d'emploi

Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.



Consultez également le manuel d'instructions de l'outil électrique que vous utilisez en combinaison avec cet accessoire.

Mise en marche et arrêt

- Allumez l'outil: l'accessoire se met automatiquement en marche
- Mettez l'outil hors tension : l'accessoire se met automatiquement hors tension.

Délai de déclenchement électronique

- Après avoir mis l'outil hors circuit, l'accessoire continuera de fonctionner pendant quelques secondes afin d'aspirer les dernières poussières restées dans les pièces internes pour les recueillir dans le compartiment.

Perçage avec percussion (fig. F)

- Réglez la longueur de perçage.
- Réglez la profondeur de perçage.
- Repérez le point destiné au perçage du trou.
- Placez le foret à l'endroit marqué et mettez l'outil en marche.
- Tenez toujours l'outil fermement à deux mains et tenez-vous à distance raisonnable pour votre sécurité. Utilisez toujours l'outil avec la poignée latérale en place.
- Toujours mettre l'outil à l'ARRET après le travail et avant de débrancher l'outil.

Vider le collecteur de poussières (fig. E)

Le collecteur de poussière (7) doit être vidé dès que les résultats sont visiblement moins bons.

- Démontez le collecteur comme décrit ci-dessus.
- Videz le collecteur. Secouez ou tapotez doucement sur le collecteur pour aider la poussière à sortir du filtre.
- Remontez le collecteur comme décrit ci-dessus.

Entretien

Votre accessoire a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

- Faites remplacer le filtre du collecteur de poussières tous les 100-120 cycles d'utilisation.



N'utilisez que des pièces de rechange DeWALT d'origine.

Remplacement de la brosse à poussière (fig. G)

La brosse à poussière s'use et devra éventuellement être remplacée.

- Retirez le circlip (13) à l'aide d'une paire de tenailles.
- Remplacez la brosse à poussière (2).
- Remontez le circlip.

**Lubrification**

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification supplémentaire.

**Nettoyage**

Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

Nettoyage du filtre à poussière (fig. E)

Lors d'un usage intensif, les bandes du filtre à poussière s'obstruent de poussière. Si le filtre montre des traces d'usure, il doit être remplacé.

- Tapez doucement le filtre contre un conteneur de résidus pour éliminer l'excès de poussière.



Ne pas nettoyer le filtre avec une brosse.

GARANTIE**• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •**

Si, pour quelque raison que ce soit, votre machine DeWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de la retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre machine à DeWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

• 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre machine DeWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'œuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre machine DeWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer la machine
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DeWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel. Comme alternative, une liste de centres de service après-vente DeWALT agréés et des renseignements plus détaillés sur le service après-vente sont disponibles sur l'Internet (www.2helpU.com).

SISTEMA DI ASPIRAZIONE POLVERI D25300D

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un utensile DeWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DeWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Dati tecnici

	D25300D	
Tensione	V	230
Pressione di contatto	N	60
Corsa max.	mm	105
Profondità di foratura max.	mm	102
Diametro di foratura max.	mm	16
Portata aspirazione	l/min	500
Ritardo di spegnimento	s	2
Peso	kg	1,5

Collettore polveri

N. di fori	6 x 30 mm	133
	8 x 30 mm	75
	12 x 50 mm	20
Ciclo di vita del filtro polveri		> 100

Fusibili:

Modelli da 230 V	10 A
------------------	------

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:



Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.



Indica pericolo di scossa elettrica.



Pericolo d'incendio.

Dichiarazione CE di conformità



D25300D

DeWALT dichiara che gli elettrodomestici sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare DeWALT nell'indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

	D25300D	
L_{pA} (rumorosità)	dB(A)*	77
L_{WA} (potenza sonora)	dB(A)	86
Valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione	m/s^2	< 2,5

* all'orecchio dell'operatore

Direttore ricerca e sviluppo
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germania

Norme generali di sicurezza

Seguire sempre le norme di sicurezza locali per ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e lesioni personali.

Prima di adoperare l'accessorio, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale. Fare anche riferimento al manuale di istruzioni degli eventuali elettrotensili utilizzati con il presente attrezzo.

Conservare questo manuale di istruzioni per successive consultazioni.

Informazioni generali

1 Tenere pulita l'area di lavoro

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

2 Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro

Non permettere che persone estranee tocchino l'utensile o il cavo di prolunga. Per i ragazzi di età inferiore ai 16 anni è richiesta la supervisione di un adulto.

3 Usare l'utensile adatto

L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza. L'utensile funzionerà meglio e in modo più sicuro alla velocità per cui è stato realizzato.

Attenzione! L'uso di accessori o attrezzature diversi, o l'impiego del presente utensile per scopi diversi da quelli raccomandati nel manuale uso possono comportare il rischio di infortuni.

Istruzioni supplementari di sicurezza sui sistemi di aspirazione polveri

- Questo accessorio va utilizzato per lavori di perforazione a percussione su cemento o calcestruzzo e con punte massicce montate sull'elettrotensile.
- Non utilizzare l'accessorio per lavori di perforazione su legno, acciaio o plastica.
- Non utilizzare l'accessorio per perforazioni con punta.
- Non utilizzare l'accessorio per lavori di scalpellatura.
- Non utilizzare questo accessorio con utensili diversi dai modelli menzionati nel presente manuale.
- Non usare l'utensile in ambienti carichi di umidità.

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Sistema di aspirazione polveri
- 1 Spazzola parapolvere
- 1 Manuale istruzioni
- 1 Disegno esploso

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A)

Il sistema di aspirazione polveri D25300D è stato studiato per impieghi professionali di foratura con rotazione per servizio gravoso.

Questo accessorio si presta all'uso con i seguenti modelli: D25303, D25304.

- 1 Testa di aspirazione polveri
- 2 Spazzola parapolvere
- 3 Arresto profondità
- 4 Arresto lunghezza
- 5 Pulsante di sblocco
- 6 Supporto attrezzo
- 7 Collettore polveri

Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio.



L'utensile DeWALT presenta un doppio isolamento in conformità con EN 60335.

Assemblaggio e regolazione



Prima di effettuare il montaggio o la regolazione disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

Montaggio dell'accessorio (fig. B)

- Prima di montare l'accessorio, preparare l'utensile come descritto di seguito:
 - Rimuovere la punta, se montata
 - Rimuovere l'arresto di profondità dall'impugnatura laterale (8). Non rimuovere l'impugnatura laterale!

- Mettere il selettore di modalità (9) in posizione di „trapanatura a percussione“.
- Allineare l'accessorio all'utensile, come mostrato.
- Fare scorrere l'accessorio sull'utensile, assicurandosi che i contatti (10) entrino nelle fessure di collegamento (11) sotto l'utensile.
- Premere l'accessorio in posizione fino all'innesto del dispositivo di bloccaggio.
- Per rimuovere l'accessorio, premere il pulsante di sblocco (5) ed estrarre l'accessorio dall'utensile.



Non montare l'accessorio quando l'utensile è in funzione.

Regolazione della lunghezza di foratura (fig. C)

- Inserire la punta appropriata.
- Premere l'arresto di profondità (3) e spostarlo verso la testa (1). Sbloccare l'arresto.
- Premere l'arresto lunghezza (4) e allontanarlo dalla testa (1). Sbloccare l'arresto.
- Trattene l'utensile e il gruppo con la testa (1) contro il muro.
- Inserire la testa fino a quando la punta tocca la superficie.
- Premere l'arresto lunghezza (4) e spostarlo il più possibile verso la testa (1). Sbloccare l'arresto.
- Arretrare con cautela il gruppo utensile dalla parete, assicurandosi di non rilasciare immediatamente il meccanismo caricato a molla.

Regolazione della profondità di foratura (fig. D)

- Premere l'arresto di profondità (3) e spostarlo nella profondità di foratura richiesta. Sbloccare l'arresto.

Rimozione e rimontaggio del collettore polveri (fig. E)

Smontaggio

- Premere i due pulsanti di sblocco (12) ed estrarre il collettore (7) dall'accessorio.

Rimontaggio

- Allineare il collettore all'accessorio, come mostrato.
- Premere il collettore in posizione fino all'innesto del dispositivo di bloccaggio.

Istruzioni per l'uso



Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.



Fare anche riferimento al manuale di istruzioni della macchina utilizzata con il presente accessorio.

Accensione e spegnimento

- Accendere l'utensile: l'accessorio si attiverà automaticamente
- Spegnere l'utensile: l'accessorio verrà disattivato in modo automatico.

Ritardo di spegnimento elettronico

- Dopo avere disattivato l'utensile, l'accessorio rimarrà ancora in funzione per alcuni secondi per espellere gli residui di polvere nelle parti interne e per raccogliergli nell'apposito vano.

Foratura con percussione (fig. F)

- Regolare la lunghezza di foratura.
- Impostare la profondità di foratura.
- Fare un segno laddove si intende praticare il foro.
- Collocare la punta sull'area prescelta e accendere l'attrezzo.
- Mantenere sempre l'utensile con entrambe le mani e garantire una posizione sicura. Far funzionare sempre l'utensile con l'impugnatura laterale montata correttamente.
- Spegnete sempre l'utensile al termine del lavoro e prima di disinserire la spina.

Svuotamento del collettore polveri (fig. E)

Il collettore polveri (7) deve essere svuotato non appena si nota un calo sensibile delle prestazioni.

- Rimuovere il collettore come precedentemente descritto.
- Svuotare il collettore. Scuotere o sbattere leggermente il collettore per favorire la fuoriuscita della polvere dal filtro.
- Rimontare il collettore come precedentemente descritto.

Manutenzione

Il dispositivo accessorio è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione.

Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a pulizia periodica.

- Sostituire il filtro presente all'interno del collettore polveri dopo 100-120 cicli d'uso.



Usare esclusivamente pezzi di ricambio originali DeWALT.

Sostituzione della spazzola parapolvere (fig. G)

La spazzola parapolvere si consuma con l'uso e, infine, va sostituita.

- Rimuovere il fermaglio circolare (13) usando un paio di pinze.
- Sostituire la spazzola parapolvere (2).
- Rimontare il fermaglio circolare.



Lubrificazione

Il Vostro elettrotensile non richiede lubrificazione addizionale.



Pulitura

Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.

Pulizia del filtro polveri (fig. E)

In caso di impiego intensivo, i nastri del filtro polveri vengono ostruiti dalla polvere. Se il filtro è usurato, sostituirlo.

- Per eliminare la polvere in eccesso, battere il filtro su un contenitore per rifiuti.



Non fare uso di spazzole per pulire il filtro.



Utensili inutilizzabili e tutela ambientale

Per garantire l'eliminazione degli utensili non più utilizzabili nel rispetto dell'ambiente, si consiglia di portare il vostro vecchio utensile presso una delle Filiali dirette di Assistenza DeWALT, che disporranno della loro eliminazione nel rispetto dell'ambiente.

GARANZIA

• GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE •

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro utensile DeWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

• MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO •

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro utensile DeWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

• GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •

Se il vostro prodotto DeWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DeWALT, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare la Sede Centrale DeWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale). In alternativa, sul nostro sito Internet **www.2helpU.com**, è disponibile un elenco dei Centri di Assistenza Tecnica DeWALT, completo di dettagli sul servizio assistenza post-vendita.

STOF AFZUIGSYSTEEM D25300D

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een machine van DeWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DeWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Technische gegevens

		D25300D
Spanning	V	230
Contactdruk	N	60
Max. slag	mm	105
Max. boordiepte	mm	102
Max. boordiameter	mm	16
Zuigcapaciteit	l/min	500
Uitschakelvertraging	s	2
Gewicht	kg	1,5

Stofopvangbak

Aantal gaten	6 x 30 mm	133
	8 x 30 mm	75
	12 x 50 mm	20
Levenscyclus stoffilter		> 100

Zekeringen:

230 V machines	10 A
----------------	------

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.



Geeft elektrische spanning aan.



Brandgevaar.

EG-Verklaring van overeenstemming



D25300D

DeWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Neem voor meer informatie contact op met DeWALT, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

		D25300D
L_{pA}	(geluidsdruk)	dB(A)* 77
L_{WA}	(geluidsvermogen)	dB(A) 86
Gewogen kwadratische gemiddelde		
	waarde van de versnelling	m/s ² < 2,5

* op de werkplek

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland

Veiligheidsinstructies

Neem altijd de plaatselijke veiligheidsvoorschriften in acht om de kans op brand, elektrische schokken en lichamelijk letsel te verkleinen.

Lees deze gehele gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u met het hulpstuk gaat werken.

Zie ook de handleiding van alle andere elektrische machines die in combinatie met dit hulpstuk worden gebruikt.

Bewaar deze instructies zorgvuldig!

Algemeen

1 Zorg voor een opgeruimde werkomgeving

Een rommelige werkomgeving kan tot ongelukken leiden.

2 Houd kinderen uit de buurt

Laat kinderen niet aan de machine of het verlengsnoer komen. Onder 16 jaar is supervisie verplicht.

3 Gebruik de juiste machine

Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel.

Waarschuwing! Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend voor het beoogde doel.

Extra veiligheidsinstructies voor stofafzuigsystemen

- Dit accessoire is bedoeld voor hamerboorwerkzaamheden in steen of beton, en met massieve uren aan de machine gemonteerd.
- Gebruik het accessoire niet voor boortoepassingen in hout, staal of kunststof.
- Gebruik het accessoire niet voor kroonboortoepassingen.
- Gebruik het accessoire niet voor beiteltoepassingen.
- Gebruik het accessoire niet met andere machines dan de in deze handleiding genoemde modellen.
- Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Stofafzuigstelsysteem
- 1 Stofborstel
- 1 Handleiding
- 1 Onderdelentekening

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (fig. A)

Uw stofafzuigstelsysteem D25300D is ontwikkeld voor het afzuigen van stof bij professionele hamerboortoepassingen met uw boorhamer. Het accessoire is geschikt voor gebruik bij de volgende modellen: D25303, D25304.

- 1 Stofafzuigkop
- 2 Stofborstel
- 3 Diepteaanslag
- 4 Lengte-aanslag
- 5 Ontgrendelingsknop
- 6 Machinehouder
- 7 Stofopvangbak

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning.



Uw DeWALT machine is dubbel geïsoleerd in overeenstemming EN 60335.

Monteren en instellen



Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.

Bevestigen van het accessoire (fig. B)

- Voordat u het accessoire bevestigt bereidt u de machine als volgt voor:
 - Verwijder de boor indien aangebracht
 - Verwijder de diepteaanslag van de zijhandgreep (8). Verwijder nooit de zijhandgreep!
 - Zet de keuzeschakelaar (9) op hamerboren.
- Breng het accessoire op een lijn met de machine zoals aangegeven.

- Schuif het accessoire op de machine, waarbij u zorgt dat de contacten (10) in de aansluitsleuven (11) in de onderkant van de machine vallen.
- Duw het accessoire op zijn plaats tot de vergrendeling aangrijpt.
- Om het accessoire te verwijderen, drukt u de vergrendelingsknop (5) in en trekt u het accessoire van de machine.



Bevestig het accessoire nooit terwijl de machine in werking is.

Instellen van de boorlengte (fig. C)

- Plaats de juiste boor.
- Druk de diepteaanslag (3) in en beweeg hem naar de kop (1) toe. Laat de aanslag los.
- Druk de lengteaanslag (4) in en beweeg hem van de kop (1) af. Laat de aanslag los.
- Houd de machine en het accessoire met de kop (1) tegen een muur.
- Druk de kop in zodat de boor het oppervlak raakt.
- Druk de lengteaanslag (4) in en beweeg hem zo ver mogelijk hem naar de kop (1) toe. Laat de aanslag los.
- Neem de machine voorzichtig van de muur, waarbij u zorgt dat het veermechanisme niet onmiddellijk openschiet.

Instellen van de boordiepte (fig. D)

- Druk de diepteaanslag (3) in en beweeg hem naar de gewenste boordiepte toe. Laat de aanslag los.

Verwijderen en terugplaatsen van de stofopvangbak (fig. E)

Verwijderen

- Druk de twee ontgrendelingsknoppen (12) in en trek de opvangbak (7) van het accessoire.

Terugplaatsen

- Breng de opvangbak op een lijn met het accessoire zoals aangegeven.
- Duw de opvangbak op zijn plaats tot de vergrendeling aangrijpt.

Aanwijzingen voor gebruik



Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.



Zie ook de handleiding van de machine die in combinatie met dit accessoire wordt gebruikt.

In- en uitschakelen

- Schakel de machine in: het accessoire schakelt automatisch in.
- Schakel de machine uit: het accessoire schakelt automatisch uit.

Elektronische uitschakelvertraging

- Nadat de machine is uitgeschakeld, zal het accessoire nog enkele seconden draaien om de stofdeeltjes weg te zuigen die in het binnenwerk waren achtergebleven.

Hamerboren (fig. F)

- Stel de boorlengte in.
- Stel de boordiepte in.
- Markeer de plek waar het gat moet worden geboord.
- Plaats de boor op de gemarkeerde plek en schakel de machine in.
- Houd de machine steeds met beide handen vast en neem een veilige werkhouding aan. Zorg altijd voor een juiste bevestiging van de zijhandgreep.
- Schakel altijd de machine uit wanneer het werk is beëindigd en voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.

Legen van de stofopvangbak (fig. E)

De stofopvangbak (7) moet worden geleegd zodra de prestaties merkbaar zijn afgenomen.

- Verwijder de opvangbak zoals hierboven beschreven.
- Ledig de opvangbak. Schud of klop de opvangbak voorzichtig uit om het stof uit de filter te krijgen.
- Plaats de opvangbak terug zoals hierboven beschreven.

Onderhoud

Dit product is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van het product garanderen een hoge levensduur.

- Laat de filter in de stofopvangbak na iedere 100-120 gebruikscycli vervangen.



Gebruik alleen originele DeWALT reserveonderdelen.

Vervangen van de stofborstel (fig. G)

De stofborstel slijt tijdens gebruik en dient uiteindelijk te worden vervangen.

- Verwijder de borgring (13) met behulp van een langbektang.
- Vervang de stofborstel (2).
- Plaats de borgring terug.



Smering

Uw machine heeft geen extra smering nodig.



Reiniging

Houd de ventilatiesleuven vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.

Reinigen van het stoffilter (fig. E)

Tijdens intensief gebruik raken de lamellen in het stoffilter verstopt met stof. Wanneer het filter versleten is, dient hij te worden vervangen.

- Klop overtollig stof uit de filter in een afvalbak.



Gebruik geen borstel om het filter te reinigen.



Gebruikte machines en het milieu

Wanneer uw oude machine aan vervanging toe is, breng deze dan naar een DeWALT Service-center waar de machine op milieuvriendelijke wijze zal worden verwerkt.

GARANTIE

• 30 DAGEN „NIET GOED, GELD TERUG“ GARANTIE •

Indien uw DeWALT elektrisch gereedschap om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u het dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DeWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer. U ontvangt dan uw geld terug.

• 1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT •

Mocht uw DeWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs. Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DeWALT Service-center.

• 1 JAAR GARANTIE •

Mocht uw DeWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DeWALT, op voorwaarde dat:

- het product niet foutief gebruikt werd
- het product niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DeWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding). Een overzicht van erkende DeWALT Service-centers en nadere informatie over onze service vindt u ook op Internet: www.2helpU.com.

STØVAVSUGSSYSTEM D25300D

Gratulerer!

Du har valgt et DeWALT verktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DeWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Tekniske data

	D25300D	
Spenning	V	230
Kontakttrykk	N	60
Maks. slaglengde	mm	105
Maks. boredybde	mm	102
Maks. bordiameter	mm	16
Sugekapasitet	l/min	500
Utkoblingsforsinkelse	s	2
Vekt	kg	1,5

Støvbeholder

Antall huller	6 x 30 mm	133
	8 x 30 mm	75
	12 x 50 mm	20
Støvfilterets livssyklus		> 100

Sikring:

230 V	10 A
-------	------

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:



Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.



Betegner risiko for elektrisk støt.



Brannfare.

CE-Sikkerhetserklæring



D25300D

DeWALT erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt DeWALT på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

	D25300D	
L_{pA} (lydnivå)	dB(A)*	77
L_{WA} (akustisk effekt)	dB(A)	86
Veit geometrisk middelverdi		
av akselerasjonsfrekvensen	m/s^2	< 2,5

* ved brukerens øre

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhetsveiledning

Ta alltid hensyn til de sikkerhetsbestemmelsene som er relevante i ditt land for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og helseskader. Les hele denne håndboken grundig før tilbehøret tas i bruk. Slå også opp i håndboken til det elektriske verktøyet som skal brukes med dette tilbehøret. Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk.

Generelt

1 Hold arbeidsområdet rent og ryddig

En uryddig arbeidsplass innbyr til ulykker.

2 Hold barn unna!

Ikke la barn komme i kontakt med verktøyet eller skjøteledningen. Barn under 16 år må holdes under oppsikt av en voksen.

3 Bruk riktig verktøy.

Riktig bruk er beskrevet i instruksjonshåndboken. Ikke bruk underdimensjonert verktøy eller tilbehør til å gjøre jobber som egentlig krever kraftig verktøy. Verktøyet vil gjøre en bedre og sikrere jobb om det brukes med den hastigheten det er beregnet for.

Advarsel! Bruk av eventuelt tilbehør eller av dette verktøyet til andre operasjoner enn dem som anbefales i denne instruksjonshåndboken, kan representere en risiko for helseskader.

Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner for støvavsugssystemer

- Dette tilleggsutstyret er beregnet på bruk i slagborapplikasjoner i mur og betong, og med solide drillbiter på verktøyet.
- Ikke bruk tilleggsutstyret til boring i tre, stål eller plast.
- Ikke bruk tilleggsutstyret til kjerneboring.
- Ikke bruk tilleggsutstyret til meisling.
- Ikke bruk dette tilleggsutstyret med annet verktøy enn de modellene som er nevnt i denne håndboken.
- Bruk ikke verktøyet i våte eller fuktige omgivelser.

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Støvavsugssystem
- 1 Støvbørste

1 Instruksjonsbok

1 Splitt-tegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A)

Støvavsugssystemet D25300D er spesielt konstruert for avsuging av støv fra borhammeren din, dvs. fra krevende, profesjonelle applikasjoner.

Tilleggsutstyret kan brukes med følgende modeller: D25303, D25304.

- 1 Støvavsug
- 1 Støvbørste
- 3 Dybdestopp
- 4 Lengdeanslag
- 5 Utløserknapp
- 6 Anleggsflate for verktøy
- 7 Støvbeholder

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er kun konstruert for én spenning.



DeWALT-verktøyet ditt er dobbelt isolert i samsvar med EN 60335.

Montering og justering



Ta alltid støpselet ut av stikkkontakten før montering og justering av verktøyet.

Montering av tilleggsutstyret (fig. B)

- Før du setter på tilleggsutstyret, må du klargjøre verktøyet på følgende måte:
 - Fjern drillbiten, hvis det sitter en i maskinen.
 - Fjern dybdebegrenseren fra sidehåndtaket (8). Ikke ta av sidehåndtaket!
 - Still inn modusvalgryteren (9) på «slagbor».
- Posisjoner tilleggsutstyret som vist i forhold til verktøyet.
- Skyv tilleggsutstyret inn på verktøyet mens du passer på at kontaktene (10) går inn i kontaktsporene (11) i bunnen av verktøyet.
- Skyv tilleggsutstyret på plass, inntil det går i lås.

- Fjern tilleggsutstyret ved å trykke på utløserknappen (5) og trekke tilleggsutstyret av verktøyet.



Ikke sett på tilleggsutstyret mens verktøyet går.

Justere borlengden (fig. C)

- Sett i riktig drillbit.
- Trykk på dybdebegrenseren (3) og flytt den mot avsuget (1). Løsne dybdebegrenseren.
- Trykk på lengdebegrenseren (4) og flytt den bort fra avsuget (1). Løsne dybdebegrenseren.
- Hold verktøyet og tilleggsutstyret med avsuget (1) mot en vegg.
- Skyv inn avsuget slik at drillbiten berører overflaten.
- Trykk på lengdebegrenseren (4) og flytt den så nær avsuget som mulig (1). Løsne dybdebegrenseren.
- Fjern verktøyet og tilleggsutstyret forsiktig fra veggen, mens du passer på at den fjærbelastede mekanismen ikke utløses med én gang.

Innstilling av boreddybde (fig. D)

- Trykk på dybdebegrenseren (3) og flytt den til den ønskede boreddybden. Løsne dybdebegrenseren.

Fjerning og ny montering av støvbeholderen (fig. E)

Kople fra

- Trykk på de to utløserknappene (12) og trekk støvbeholderen (7) av tilleggsutstyret.

Montere på nytt

- Posisjoner støvbeholderen som vist i forhold til tilleggsutstyret.
- Skyv støvbeholderen på plass, inntil den går i lås.

Bruksanvisning



Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.



Slå også opp i håndboken til den maskinen som skal brukes med dette tilleggsutstyret.

Start - stopp

- Slå på verktøyet: Tilleggsutstyret slås på automatisk.
- Slå av verktøyet: Tilleggsutstyret slås av automatisk.

Elektronisk utkoblingsforsinkelse

- Etter at verktøyet er slått av, vil tilleggsutstyret gå i ytterligere noen sekunder for å suge opp de siste støvpartiklene som ligger igjen på innsiden, og samle dem opp i støvbeholderen.

Slagboring (fig. F)

- Justere borlengden.
- Still inn boreddybden.
- Marker stedet hvor hullet skal bores.
- Sett drillbiten på plass, og slå på verktøyet.
- Hold alltid godt fast i verktøyet med begge hender og pass på at du har en god stilling. Pass på at sidehendelen er riktig montert når du skal bruke verktøyet.
- Skru alltid AV maskinen når arbeidet er avsluttet og før støpselet tas ut av stikkkontakten.

Tømme støvbeholderen (fig. E)

Støvbeholderen (7) bør tømmes så snart ytelsen er merkbart redusert.

- Fjern støvbeholderen som forklart ovenfor.
- Tøm beholderen. Rist støvbeholderen forsiktig, eller bank på den for å løsne støvet fra filteret.
- Monter støvbeholderen igjen som forklart ovenfor.

Vedlikehold

Ditt produkt er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold.

Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av produktet.

- Skift filter i støvbeholderen for hver 100. til 120. brukssyklus.



Bruk kun originale DeWALT reservedeler.

Utskifting av støvbørsten (fig. G)

Støvbørsten vil slites under bruk og må etter hvert byttes ut.

- Fjern låseringen (13) med en tang.
- Skift ut støvbørsten (2).
- Sett låseringen tilbake på plass.



Smøring

Ditt elektverktøy trenger ikke ekstra smøring.



Rengjøring

Hold ventilasjonsspaltene åpne og rengjør elverktøyet regelmessig med en myk klut.

Rengjøring av støvfilteret (fig. E)

Ved intensiv bruk blir båndene i støvfilteret tilstoppet av støv. Når filteret er slitt, må det skiftes.

- Rist ut overflødig støv ved å banke på filteret over en avfallsbeholder.



Ikke rengjør filteret med børste.



Utslitt verktøy og miljøet

Vern naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et DeWALT-serviceverksted.

DeWALT service

Dersom det skulle oppstå feil med maskinen, lever den til et autorisert serviceverksted. (Se aktuell prisliste/katalog for ytterligere informasjon eller ta kontakt med DeWALT).

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

GARANTI

• 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •

Hvis du ikke er tilfreds med ditt DeWALT verktøy, kan det returneres innen 30 dager til din DeWALT forhandler eller til et DeWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSSERVICE •

Skulle ditt DeWALT verktøy trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DeWALT serviceverksted.

Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DeWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Verktøyet ikke er blitt brukt skjodesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.
Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DeWALT autoriserte serviceverksted finner du i DeWALT katalogen, eller ved å kontakte DeWALT. Alternativt kan du finne en liste over DeWALT autoriserte serviceverksteder og komplett informasjon om vår etter-salg-service på Internett-adressen vår: www.2helpU.com.

SISTEMA DE EXTRACÇÃO DE PÓ D25300D

Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DeWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DeWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Dados técnicos

		D25300D
Voltagem	V	230
Pressão de contacto	N	60
Curso máx.	mm	105
Profundidade máx. de perfuração	mm	102
Diâmetro máx. da broca	mm	16
Capacidade de sucção	l/min	500
Atraso de paragem	s	2
Peso	kg	1,5

Colector de pó

Nº de orifícios	6 x 30 mm	133
	8 x 30 mm	75
	12 x 50 mm	20
Duração útil do filtro de pó	> 100	

Fusíveis

Ferramentas de 230 V	10 Ampéres
----------------------	------------

Os seguintes símbolos são usados neste manual:



Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.



Indica tensão eléctrica.



Perigo de incêndio.

Declaração CE de conformidade



D25300D

A DeWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para mais informações, queira consultar a DeWALT no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

		D25300D
L_{pA}	(pressão sonora)	dB(A)* 77
L_{WA}	(potência sonora)	dB(A) 86
Valor médio quadrático ponderado		
em frequência de aceleração		m/s^2 < 2,5

* junto ao ouvido do operador

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha

Instruções de segurança

Cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, de choque eléctrico e de ferimentos.

Leia todo o manual atentamente antes de utilizar o acessório. Recorra também ao manual de instruções da ferramenta eléctrica que será utilizada com este acessório.

Guarde este manual para futura referência.

Instruções gerais

1 Mantenha a área de trabalho arrumada.

Bancadas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar acidentes.

2 Mantenha as crianças afastadas.

Não deixe as crianças tocarem na ferramenta nem no cabo de extensão. As crianças com menos de 16 anos de idade devem ser vigiadas.

3 Use a ferramenta apropriada.

Neste manual constam as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para que efectuem o trabalho numa ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o fim indicado.

Aviso! O uso de qualquer acessório ou da própria ferramenta, além do que é recomendado neste manual de instruções poderá dar origem a risco de ferimento.

Instruções de segurança adicionais para sistemas de extracção de pó

- Este acessório destina-se à utilização em aplicações de perfuração a percussão em massonaria ou betão e com brocas de perfuração sólidas montadas na ferramenta eléctrica.
- Não utilize o acessório para aplicações de perfuração em madeira, aço ou plástico.
- Não utilize o acessório em aplicações de perfuração de núcleos.
- Não utilize o acessório em aplicações de cinzelamento.
- Não utilize este acessório com outras ferramentas de outros modelos para além dos referidos neste manual.
- Não utilize a ferramenta em situações em que haja humidade ou água.

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Sistema de extracção de pó
- 1 Escova para pó
- 1 Manual de instruções
- 1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A)

O seu sistema de extracção de pó D25300D foi concebido para a extracção de pó em aplicações de perfuração com percussão com o seu martelo electropneumático.

O acessório é adequado para a utilização com os seguintes modelos: D25303, D25304.

- 1 Cabeça de extracção de pó
- 2 Escova para pó
- 3 Batente de profundidade
- 4 Batente longitudinal
- 5 Botão de libertação
- 6 Suporte da ferramenta
- 7 Colector de pó

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido para apenas um nível de voltagem.



A sua ferramenta DEWALT está duplamente isolada de acordo com a norma EN 60335.

Montagem e afinação



Antes da montagem de acessórios e da afinação retire sempre a ficha da tomada.

Colocação do acessório (fig. B)

- Antes de colocar o acessório, prepare a ferramenta da seguinte maneira:
 - Remova a broca se instalada
 - Remova o batente de profundidade do manípulo lateral (8). Não remova o manípulo lateral!
 - Regule o selector de modo (9) para a posição „perfuração com percussão“.

- Alinhe o acessório com a ferramenta como mostrado.
- Coloque o acessório na ferramenta tendo em atenção para que os contactos (10) sejam introduzidos nas ranhuras de ligação (11) na parte inferior da ferramenta.
- Empurre o acessório até que o dispositivo de bloqueio engate.
- Para remover o acessório, pressione o botão de libertação (5) e retire o acessório da ferramenta.



Não coloque o acessório com a ferramenta ligada.

Ajuste o comprimento da perfuração (fig. C)

- Insira a broca apropriada.
- Pressione o batente de profundidade (3) e mova-o na direcção da cabeça (1). Liberte o batente.
- Pressione o batente de comprimento (4) e afaste-o da cabeça (1). Liberte o batente.
- Encoste a ferramenta pela cabeça (1) contra uma parede.
- Empurre a cabeça para que a broca toque na superfície.
- Pressione o batente de comprimento (4) e mova-o na direcção da cabeça (1) o mais possível. Liberte o batente.
- Retire cuidadosamente a ferramenta da parede, tendo atenção para que o mecanismo de mola não se liberte de uma só vez.

Regulação da profundidade do furo (fig. D)

- Pressione o batente de profundidade (3) e mova-o para a profundidade de perfuração desejada. Liberte o batente.

Remoção e colocação do colector de pó (fig. E)

Remoção

- Pressione os dois botões de libertação (12) e retire o colector (7) do acessório.

Colocação

- Alinhe o colector com o acessório como mostrado.
- Empurre o colector até que o dispositivo de bloqueio engate.

Modo de emprego



Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



Recorra também ao manual de instruções da máquina que será utilizada com este acessório.

Ligar e desligar

- Ligue a ferramenta: o acessório liga-se automaticamente
- Desligue a ferramenta: o acessório desliga-se automaticamente.

Atraso de paragem electrónico

- Depois de desligar a ferramenta, o acessório irá ainda funcionar durante alguns segundos para retirar os últimos bocados de pó que restaram nas partes internas para dentro do compartimento.

Perfuração com percussão (fig. F)

- Ajuste o comprimento da perfuração.
- Defina a profundidade de perfuração.
- Marque o ponto onde pretende executar um orifício.
- Coloque a broca no ponto e ligue a ferramenta.
- Segure a ferramenta firmemente sempre com ambas as mãos e com uma postura firme. Utilize a ferramenta sempre com o punho lateral devidamente montado.
- Sempre desligue a ferramenta quando o trabalho está acabado e antes de tirar a ficha da tomada.

Esvaziamento do colector de pó (fig. E)

O colector de pó (7) deverá ser esvaziado logo que o desempenho diminua consideravelmente.

- Remova o colector como descrito acima.
- Esvazie o colector. Agite ou bata suavemente o colector para ajudar a retirar o pó do filtro.
- Volte a colocar o colector como descrito acima.

Manutenção

A sua ferramenta foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.

- Substitua o filtro no colector de pó a cada 100-120 ciclos de utilização.



Utilize apenas peças de reposição originais da DEWALT.

Substituição da escova para pó (fig. G)

A escova para pó fica gasta durante a utilização e necessita de ser substituída.

- Remova o anel de retenção (13) utilizando um alicate.
- Substitua a escova para pó (2).
- Volte a colocar o anel de retenção.



Lubrificação

A sua Ferramenta Eléctrica não precisa de lubrificação suplementar.



Limpeza

ConsERVE livres as aberturas de ventilação e limpe regularmente o corpo da máquina utilizando um pano macio.

Limpeza do filtro de pó (fig. E)

Durante uma utilização intensa, as fitas no filtro de pó ficam obstruídas pelo pó. Quando o filtro estiver gasto, este deve ser substituído.

- Sacuda o excesso de pó para dentro de um recipiente de lixo.



Não utilize uma escova para limpar o filtro.



Ferramentas indesejadas e o ambiente

Leve a sua ferramenta velha a um Centro de Assistência Técnica DEWALT onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.

GARANTIA

• 30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua ferramenta DEWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DEWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

• UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA •

Se necessitar de manutenção para a sua ferramenta DEWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DEWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

• UM ANO DE GARANTIA •

Se o seu produto DEWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DEWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DEWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual.

Em alternativa, encontrará uma lista de Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em www.2helpU.com.

PÖLYNPOISTOJÄRJESTELMÄ D25300D

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DeWALT-työkalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DeWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Tekniset tiedot

	D25300D	
Jännite	V	230
Kontaktipaine	N	60
Suurin isku	mm	105
Maksimi poraussyvyys	mm	102
Poran enimmäishalkaisija	mm	16
Imukapasiteetti	l/min	500
Kytkinviive	s	2
Paino	kg	1,5

Pölynkeräin

Reikien määrä	6 x 30 mm	133
	8 x 30 mm	75
	12 x 50 mm	20
Pölysuodattimen käyttöaika	> 100	

Sulakkeet:

230 V	10 A
-------	------

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:



Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaraa, mikäli tämän käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.



Osoittaa sähköiskun vaaraa.



Tulenvaara.

CE-Vaatimustenmukaisuustodistus



D25300D

DeWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu Euroopan Unionin standardien 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3 mukaisesti.

Lisätietoja saat DeWALTilta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

	D25300D	
L _{PA} (äänenpaine)	dB(A)*	77
L _{WA} (ääniteho)	dB(A)	86
Kiihtyvyyden painotettu neliöllinen keskiarvo	m/s ²	< 2,5

* käyttäjän korvassa

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Saksa

Turvaohjeet

Käytettäessä koneita on aina noudatettava kyseisessä maassa voimassa olevia turvamääräyksiä, jotta tulipalon, sähköiskun ja henkilökohtaisen vahingon riski pienentyisi. Lue käyttöohje huolellisesti ennen lisälaitteen käyttöönottoa. Lue myös niiden sähkötyökalujen käyttöohjeet, joita käytetään tämän lisälaitteen kanssa.

Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.

Yleiset tiedot

1 Pidä työskentelyalue siistinä

Poista roskat ja mahdolliset esteet työskentelyalueelta välttyäksesi vaurioilta.

2 Työskentele lasten ulottumattomissa

Älä päästä lapsia työkalun tai jatkojohdon läheisyyteen. Alle 16-vuotiaat tarvitsevat valvontaa.

3 Käytä oikeaa konetta

Oikea käyttötarkoitus on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Älä tee pienillä työkaluilla tai varusteilla työtä, johon tarvitaan suurtehoista työkalua. Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään oikeaan tarkoitukseen.

Varoitus! Käytä konetta ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu, ja käytä vain käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita ja lisälaitteita. Ohjeesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

Lisäturvaohjeet pölynpoistojärjestelmille

- Tämä lisäosa on tarkoitettu käytettäväksi iskuporattaessa tiiltä tai betonia ja kovametalliterien yhteydessä.
- Älä käytä lisäosaa poratessasi puuta, terästä tai muovia.
- Älä käytä lisäosaa ydinporauksessa.
- Älä käytä lisäosaa talttauksessa.
- Käytä lisäosaa vain käyttöohjeissa mainittujen työkalujen ja mallien yhteydessä.
- Älä käytä konetta kosteissa tai märissä olosuhteissa.

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 Pölynpoistojärjestelmä
- 1 Pölyharja

- 1 Käyttöohje
- 1 Hajoituskuva

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole voittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A)

Pölynpoistojärjestelmä D25300D on suunniteltu pölyn poistoon ammattilaistason porauksessa käytettäessä raskasta iskuporakonetta. Lisäosa sopii käytettäväksi seuraavien mallien kanssa: D25303, D25304.

- 1 Pölynpoistopää
- 2 Pölyharja
- 3 Syvyyden rajoitin
- 4 Pituuspysäytin
- 5 Vapautusnappi
- 6 Työkalutuki
- 7 Pölynkeräin

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä.



DeWALT-työkalu on kaksoiseristetty standardin EN 60335 vaatimusten mukaan.

Asennus ja säädöt



Vedä pistokytkin pistorasiasta aina ennen asennusta.

Lisäosan asentaminen (kuva B)

- Valmistelemme työkalu seuraavasti ennen lisäosan asennusta:
 - Irrota mahdollinen poranterä.
 - Irrota syvyydsrajoitin sivukahvasta (8). Älä irrota sivukahvaa!
 - Käännä toimitilanvalitsinvipu (9) „iskuporaus“-asentoon.
- Laita lisäosa kuvan osoittamalla tavalla.
- Liu'uta lisäosa työkaluun. Varmista, että kontaktit (10) menevät työkalun pohjassa oleviin kytkentäaukkoihin (11).
- Paina lisäosa paikalleen, kunnes lukituslaite kiinnittyy.

- Lisäosa irrotetaan työkalusta painamalla vapautusnappia (5) ja vetämällä lisäosa irti.



Älä asenna lisäosaa työkalun ollessa käynnissä.

Porauspituuden säätö (kuva C)

- Asenna sopiva poranterä.
- Paina syvyysrajoitinta (3) ja siirrä sitä kohti päätä (1). Vapauta rajoitin.
- Paina pituusrajoitinta (4) ja siirrä sitä pois päästä (1). Vapauta rajoitin.
- Pidä työkaluja ja pääkokoopanoa (1) seinää vasten.
- Paina päätä sisään niin, että poranterä koskettaa pintaa.
- Paina pituusrajoitinta (4) ja siirrä sitä kohti päätä (1) niin pitkälle kuin se menee. Vapauta rajoitin.
- Vedä työkalukokoopanoa varovasti irti seinästä. Varo vapauttamasta jousivoimaista mekanismia kerralla.

Porausvyödyden säätö (kuva D)

- Paina syvyysrajoitinta (3) ja siirrä se vaadittuun porausvyödyteen. Vapauta rajoitin.

Pölynkeräimen irrottaminen ja asentaminen takaisin (kuva E)

Irrotus

- Paina kahta vapautuspainiketta (12) ja vedä keräin (7) pois lisäosasta.

Asennus takaisin

- Kohdistu keräin lisäosan kanssa kuvan osoittamalla tavalla.
- Paina keräintä paikalleen, kunnes lukituslaite kiinnittyy.

Käyttöohjeet



Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.



Lue myös niiden koneiden käyttöohjeet, joita käytetään tämän lisälaitteen kanssa.

Koneen käynnistäminen ja sammuttaminen

- Kytke työkalu päälle: lisäosa menee automaattisesti päälle.

- Kytke työkalu pois päältä: lisäosa menee automaattisesti pois päältä.

Elektronisen sammutuksen viive

- Kun työkalu on sammutettu, lisäosa on vielä päällä muutaman sekunnin, jotta sisäosista poistuu viimeiset pölyt.

Iskuporaus (kuva F)

- Säädä porauspituus.
- Aseta porausvyödyys.
- Merkitse kohta, johon reikä porataan.
- Aseta poranterä paikalle ja kytke työkalu päälle.
- Pidä koneesta aina tiukasti kiinni molemmin käsin ja varmista tukeva asento. Kun käytät konetta, sivukahvan tulee olla kiinnitetty hyvin.
- Katkaise virta aina työn jälkeen ja ennen kuin irrotat pistokkeen pistorasiasta.

Pölynkeräimen tyhjentäminen (kuva E)

Pölynkeräin (7) on tyhjennettävä, kun toiminta heikkenee huomattavasti.

- Irrota keräin yllä kuvatulla tavalla.
- Tyhjennä keräin. Ravista tai koputa keräintä varovasti, jotta pöly irtoaa suodattimesta.
- Asenna keräin takaisin yllä kuvatulla tavalla.

Huolto

Lisälaite on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.

- Vaihda pölynkeräimen suodatin 100-120 käyttökerran jälkeen.



Käytä vain alkuperäisiä DeWALT-varaosia.

Pölyharjan vaihtaminen (kuva G)

Pölyharja kuuluu käytössä, joten se on lopulta vaihdettava.

- Irrota kiinnike (13) pihdeillä.
- Vaihda pölyharja (2).
- Asenna kiinnike takaisin.



Voitelu

Sähkötyökalusi ei tarvitse lisävoitelua.



Puhdistus

Pidä tuuletusaukot puhtaina ja puhdista runko säännöllisesti pehmeällä rievulla.

Pölysuodattimen puhdistaminen (kuva E)

Intensiivisessä käytössä pölynsuodatin tukkeutuu helposti. Kulunut suodatin on vaihdettava.

- Ravista ylimääräinen pöly pois napauttamalla suodatinta jätesäiliötä vasten.



Älä käytä suodattimen puhdistamiseen harjaa.



Koneen ympäristöystävällinen hävitys

Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun DeWALTin huoltopisteeseen.

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

TAKUU

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •

Jos et ole täysin tyytyväinen DeWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DeWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •

DeWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarvikkekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DeWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme vioittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään. Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DeWALT-myyjäsi tai valtuutetun DeWALT-huoltpisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DeWALTiin. Lista valtuutetuista DeWALT-huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa www.2helpU.com.

DAMMUTSUGNINGSSYSTEM D25300D

Vi gratulerar!

Du har valt ett DeWALT verktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DeWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Tekniska data

	D25300D	
Spänning	V	230
Kontaktryck	N	60
Max. slag	mm	105
Max. borrhjup	mm	102
Max. borrhjupdiameter	mm	16
Sugkapacitet	l/min	500
Avstängningsfördröjning	s	2
Vikt	kg	1,5

Dammbehållare

Antal hål	6 x 30 mm	133
	8 x 30 mm	75
	12 x 50 mm	20
Livscykel dammfilter	> 100	

Säkring:

230 V	10 A
-------	------

Följande symboler har använts i handboken:



Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid ouppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.



Anger risk för elektrisk stöt.



Brandfara.

CE-Försäkran om överensstämmelse



D25300D

DeWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

För mer information ombeds ni kontakta DeWALT på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

	D25300D	
L _{DA} (ljudtryck)	dB(A)*	77
L _{WA} (ljudeffekt)	dB(A)	86
Vägt geometrisk medelvärde av accelerationsfrekvensen	m/s ²	< 2,5

* vid användarens öra

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

Säkerhetsanvisningar

lakttag alltid de säkerhetsbestämmelser som gäller i ditt land för att minska risken för brand, elektriska stötar och personskada.

Läs hela bruksanvisningen noggrant innan du använder tillbehöret. Se även bruksanvisningen till elverktyget som ska användas med detta tillbehör.

Behåll denna bruksanvisning för framtida referens.

Allmänt

1 Håll arbetsområdet städat

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

2 Håll barn undan

Låt inte barn komma i kontakt med verktyget eller sladden. Personer under 16 år får inte arbeta med verktyget på egen hand.

3 Använd rätt verktyg

Det avsedda ändamålet beskrivs i denna bruksanvisning. Tvinga inte lätta verktyg eller tillbehör att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Verktyget arbetar bäst och säkrast i det tempo som det är avsett för.

Varning! Bruk av andra tillbehör eller tillsatser, eller utförande av andra verksamheter med verktyget, än de som rekommenderas i denna bruksanvisning kan innebära risk för personskada.

Tillkommande säkerhetsanvisningar för dammsugningssystem

- Detta tillbehör är avsett för bruk vid slagborrning i murverk eller betong, och med massiva borrbits monterade i elverktyget
- Använd inte tillbehöret vid borrning i trä, stål eller plast.
- Använd inte tillbehöret vid bruk av kärnborr.
- Använd inte tillbehöret vid mejslingsverksamheter.
- Använd inte tillbehöret tillsammans med andra verktyg än modellerna som nämns i denna bruksanvisning.
- Använd inte verktyget på fuktiga eller våta platser.

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Dammsugningssystem
- 1 Dammborste

1 Instruktionshandbok

1 Sprängteckning

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A)

Ditt dammsugningssystem D25300D är konstruerat för utsugning av damm vid professionella slagborrningsverksamheter med din borrrammare av kraftig typ.

Tillbehöret är lämpat för bruk med följande modeller: D25303, D25304.

- 1 Dammsugningshuvud
- 2 Dammborste
- 3 Djupstopp
- 4 Längdstopp
- 5 Släppningsknapp
- 6 Verktygsstöd
- 7 Dammbehållare

Elektrisk säkerhet

Den elektriska motorn är endast avsedd för en spänning.



Ditt DeWALT verktyg är dubbelisolerat enligt EN 60335.

Montering och inställning



Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med montering och inställning.

Montering av tillbehöret (fig. B)

- Förbered verktyget på följande sätt innan du monterar tillbehöret:
 - Avlägsna borrbitsset om monterat
 - Avlägsna djupstoppet från sidohandtaget (8). Avlägsna inte sidohandtaget!
 - Ställ funktionsväljaren (9) i läge för "borrhammarfunktion".
- Rikta tillbehöret gentemot verktyget enligt bilden.
- Skjut tillbehöret på verktyget, se till att kontakterna (10) griper i kontaktspringorna (11) i verktygets undersida.

- Skjut tillbehöret på plats tills spärranordningen griper.
- För att avlägsna tillbehöret trycker du på släppningsknappen (5) och drar lös tillbehöret från verktyget.



Montera aldrig tillbehöret medan verktyget löper.

Inställning av borrarlängden (fig. C)

- Montera ett lämpligt borrarverktyg.
- Tryck på djupstoppet (3) och för det mot huvudet (1). Släpp stoppet.
- Tryck på längdstoppet (4) och för det bort från huvudet (1). Släpp stoppet.
- Håll verktyget och tillbehöret med huvudet (1) mot en vägg.
- Tryck in huvudet så att borrarverktyget vidrör ytan.
- Tryck på längdstoppet (4) och för det mot huvudet (1) så långt det går. Släpp stoppet.
- Avlägsna det hela försiktigt från väggen, se till att fjädermekanismen inte genast släpper.

Inställning av borrhjulet (fig. D)

- Tryck på djupstoppet (3) och för det till det önskade borrhjulet. Släpp stoppet.

Avlägsnande och montering av dammbehållaren (fig. E)

Avlägsnande

- Tryck in de båda släppningsknapparna (12) och drag lös behållaren (7) från tillbehöret.

Montering

- Rikta behållaren gentemot tillbehöret enligt bilden.
- Skjut behållaren på plats tills spärranordningen griper.

Bruksanvisning



Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.



Se även bruksanvisningen till maskinen som ska användas med detta tillbehör.

Till- och från-koppling

- Starta verktyget: tillbehöret startar automatiskt
- Stäng av verktyget: tillbehöret stängs automatiskt av.

Elektronisk avstängningsfördröjning

- När verktyget stängs av, löper tillbehöret några sekunder längre för att suga ut de sista dammpartiklarna som finns kvar i de invändiga delarna och samla dem i behållaren.

Hammarboring (fig. F)

- Ställ in borrarlängden.
- Ställ in borrhjulet.
- Markera platsen där hålet ska borraras.
- Sätt an borret och starta maskinen.
- Håll alltid fast maskinen med båda händerna och se till att du står stadigt. Ha alltid sidohandtaget korrekt monterat under arbete.
- Stäng alltid av maskinen innan Du drar ur sladden efter avslutat arbete.

Tömning av dammbehållaren (fig. E)

Dammbehållaren (7) ska tömmas så snart resultatet märkbart försämras.

- Avlägsna behållaren enligt beskrivningen ovan.
- Töm behållaren. Skaka eller knacka lätt på behållaren för att hjälpa dammet att lossna från filtret.
- Sätt tillbaka behållaren enligt beskrivningen ovan.

Skötsel

Din produkt har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

- Låt filtret i dammbehållaren bytas ut per 100-120 arbetscykler.



Använd endast DeWALT originaldelar.

Byte av dammborsten (fig. G)

Dammborsten kommer att slitas under bruk och måste till sist bytas ut.

- Avlägsna klämringen (13) med en tång.
- Byt ut dammborsten (2).
- Sätt tillbaka klämringen.



Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen smörjning.



Rengöring

Håll ventilationsöppningen ren och rengör regelbundet elverktyget med en mjuk trasa.

Rengöring av dammfiltret (fig. E)

Under intensivt bruk kommer remsorna i dammfiltret att täppas med damm. När filtret är utslitet ska det bytas ut.

- Skaka ut överflödigt damm genom att knacka på filtret i en sopbehållare.



Använd inte en borste till att rengöra filtret.



Förbrukade maskiner och miljön

När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en DeWALT serviceverkstad.

DeWALT service

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. Se aktuell prislista/katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

GARANTI

• 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •

Om du inte är fullständigt nöjd med din DeWALT-produkts prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DeWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS GARANTI •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
 - Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
 - Inköpsdatum kan påvisas.
- Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DeWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DeWALT. Som alternativ finns en lista på auktoriserade DeWALT serviceverkstad och kompletta detaljer om vår after-sales service tillgängliga på Internet:

www.2helpU.com.

TOZ ÇEKME SİSTEMİ D25300D

Tebrikler!

Bir DEWALT aletini seçmiş bulunuyorsunuz. Ürün geliştirme ve yenilemede yılların deneyimi DEWALT'ı profesyonel kullanıcılar için en güvenilir partnerlerden biri haline getirmektedir.

Teknik veriler

	D25300D	
Voltaj	V	230
Temasla basıncı	N	60
Azami darbe	mm	105
Azami delme derinliği	mm	102
Azami delme çapı	mm	16
Emme kapasitesi	l/dak	500
Kapanma gecikmesi	s	2
Ağırlık	kg	1,5

Toz toplayıcı

Delik sayısı	6 x 30 mm	133
	8 x 30 mm	75
	12 x 50 mm	20

Toz filtresi kullanım ömrü	> 100
----------------------------	-------

Sigortalar

230 V aletler	10 A
---------------	------

Bu kılavuzun tümünde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması halinde, yaralanma, ölüm veya aletin hasar görmesi tehlikesi olduğunu gösterir.



Elektrik çarpması tehlikesi olduğunu gösterir.



Yangın tehlikesi.

Avrupa Birliği şartnameye uygunluk beyanı



D25300D

DEWALT, bu elektrikli aletlerin 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3'e uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arkasına bakın.

	D25300D	
L_{pA} (ses şiddeti)	dB(A)*	77
L_{WA} (akustik gücü)	dB(A)	86
İvme karesinin ortalama ağırlıklı kökü	m/s^2	< 2,5

* kullanıcının kulağında

Mühendislik ve Ürün Geliştirme Müdürü
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya

Güvenlik talimatları

Daima yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için, ülkenizde uygulanabilecek güvenlik kurallarına uyun.

Aksesuarı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.

Ayrıca, bu aksesuarla beraber kullanılacak herhangi bir elektrikli aletin kullanım kılavuzuna da başvurun.

Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.

Genel Bilgiler

1 Çalışma alanınızı temiz tutun

Dağınık yerler ve tezgahlar kazaya neden olabilir.

2 Çocukları aletlerden uzak tutun

Çocukların aletle veya uzatma kablosu ile temasına izin vermeyin. 16 yaşından küçükler için gözetim gerekir.

3 İşe uygun alet kullanın

Bu ürünün kullanım tasarımı bu kullanım kılavuzunda anlatılmıştır. Küçük alet veya aksesuarları, ağır hizmet tipi aletin görevini yapmaya zorlamayın. Alet, imalat amacına uygun olan işi daha iyi ve güvenli yapacaktır.

Dikkat! Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenlerin dışında aksesuar ve parçaların kullanımı yaralanma riski doğurabilir.

Toz çıkarma sistemleri için ek güvenlik talimatları

- Bu ek beton kesme işlerinde ve alete katı delme parçaları takılı olduğunda, darbeli matkapla delme uygulamaları içindir.
- Eki ahşap, çelik veya plastik delme işlerinde kullanmayın.
- Eki vuruşlu delme uygulamalarında kullanmayın.
- Eki vuruşlu yontma uygulamalarında kullanmayın.
- Bu eki bu kılavuzda belirtilen dışındaki aletlerle kullanmayın.

- Aleti nemli ve ıslak ortamlarda kullanmayınız.

Ambalajın içindekiler

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

- 1 Toz çekme sistemi
- 1 Toz fırçası
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Açılımlı çizim

- Nakliye sırasında alette, parçalarında veya aksesuarlarında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.

Tanım (şekil A)

Sahip olduğunuz D25300D toz emme sistemi, ağır görev tipi döner darbeli matkabınızla profesyonel darbeli delme işlemlerinde, kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ek şu modellerle birlikte kullanım için uygundur: D25303, D25304.

- 1 Toz emme başlığı
- 2 Toz fırçası
- 3 Derinlik ayarı
- 4 Uzunluk engeli
- 5 Bırakma düğmesi
- 6 Uç koyma yeri
- 7 Toz toplayıcı

Elektrik güvenliği

Elektrik motoru sadece bir voltaj için tasarlanmıştır.



DEWALT aletiniz EN 60335'e uygun olarak çift yalıtımlıdır.

Montaj ve ayarlar



Montaj ve ayarlardan önce mutlaka aletin fişini çekin.

Aksesuarın takılması (şekil B)

- Eki takmadan önce, aleti şu şekilde hazırlayın:
 - Eğer takılıysa matkap çıkarın
 - Derinlik engelini yan tutamaktan çıkarın (8). Yan tutamakları çıkartmayın!

- Mod seçme düğmesini (9) á“darbeli delme”á konumuna getirin.
- Eki şekilde gösterildiği gibi aletle hizalayın.
- Temasların (10) aletin altındaki bağlantı yuvalarına (11) girmesine dikkat ederek, eki alete geçirin.
- Eki kilitleme cihazı kilitleneneye kadar iterek yerine takın.
- Eki sökmek için serbest bırakma düğmesine (5) basın ve eki aletten çekin.



Alet çalışır durumda iken eki takmayın.

Delme derinliğinin ayarlanması (şekil C)

- Uygun delme ucunu yerleştirin.
- Derinlik engelini (3) bastırın ve başlığa (1) doğru hareket ettirin. Derinlik engelini serbest bırakın.
- Uzunluk engelini (4) bastırın ve başlıktan (1) aksi yöne hareket ettirin. Engeli serbest bırakın.
- Aleti ve tertibatı başlıkla (1) bir duvara dayayın.
- Başlığı iterek delme ucunun yüzeye değmesini sağlayın.
- Uzunluk engelini (4) bastırın ve başlığa (1) doğru gidebildiği kadar hareket ettirin. Engeli serbest bırakın.
- Yaylı mekanizmanın bir anda serbest kalmamasına dikkat ederek, alet tertibatını hafifçe duvardan çekin.

Delme derinliğinin ayarlanması (şekil D)

- Derinlik engelini (3) bastırın ve gerekli delme derinliğine getirin. Engeli serbest bırakın.

Toz toplayıcının çıkartılması ve yeniden takılması (şekil E)

Çıkarma

- İki serbest bırakma düğmesine (12) basın ve toplayıcıyı (7) ekten çekin.

Yeniden takma

- Toplayıcıyı şekildeki gibi ekle hizalayın.

- Toplayıcıyı kilitleme cihazı kilitleneneye kadar iterek yerine takın.

Kullanım talimatları



Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.



Ayrıca, bu ekle beraber kullanılacak makinenin kullanım kılavuzuna da başvurun.

Makinenin açılıp-kapıtılması

- Aleti açın: ek otomatik olarak açılır
- Aleti kapatın: Ek otomatik olarak kapanır.

Elektronik kapanma gecikmesi

- Alet kapatıldıktan sonra, ek birkaç saniye daha çalışmayı sürdürerek iç parçalarında kalan son toz parçalarını vakumla boşaltır be tolayıcı bölümünde toplar.

Darbeli delme (şekil F)

- Delme uzunluğunu ayarlayın.
- Delme derinliğini ayarlayın
- Deliğin açılacağı noktayı işaretleyin.
- Delme ucunu noktaya yerleştirin ve aleti çalıştırın.
- Her zaman aleti iki elinizle sıkıca kavrayın ve yere sağlam basın. Aleti daima yan tutacağı doğru şekilde monte edilmişken kullanın.
- İşiniz bittikten sonra ve fişten çekmeden önce aleti mutlaka kapatın.

Toz toplayıcının boşaltılması (şekil E)

Performans belirgin biçimde düştüğü takdirde toz toplayıcı (7) en kısa sürede boşaltılmalıdır.

- Toplayıcıyı yukarıda açıklandığı gibi çıkartın.
- Toz toplayıcıyı boşaltın. Tozun filtrelerden çıkması için toplayıcıyı hafifçe sarsın veya hafifçe vurun.
- Toplayıcıyı yukarıda açıklandığı gibi yeniden takın.

Bakım

DEWALT aletiniz, minimum bakımla uzun süre çalışacak şekilde imal edilmiştir. Her zaman sorunsuz çalışması, alete gerekli bakımın yapılmasına ve düzenli temizliğe bağlıdır.

- Toz toplayıcıdaki filtreyi 100-200 kullanım devresinden sonra değiştirin.



Sadece orijinal DEWALT yedek parçaları kullanın.

Toz fırçasının değiştirilmesi (şekil G)

Toz fırçası kullanım sırasında aşınır ve bir süre sonra değiştirilmesi gerekir.

- Pense kullanarak klipi (13) çıkartın.
- Toz fırçasını (2) değiştirin.
- Klipi yeniden takın.



Yağlama

Elektrikli aletiniz, ek yağlama gerektirmez.



Temizlik

Havalandırma kanallarının temiz ve açık olmasına dikkat edin ve aletin gövdesini düzenli olarak yumuşak bir bezle temizleyin.

Toz filtresinin temizlenmesi (şekil E)

Yoğun kullanım sırasında toz filtresindeki şeritler tozla tıkanır. Filtre yıpranırsa bunun değiştirilmesi gerekir.

- Fazla tozu filtreyi hafifçe vurarak çalkalayarak çöp kutusuna.



Filtreyi temizlemek için fırça kullanmayın.



İstenmeyen aletler ve çevre

Atacağınız eski aletinizi, çevreyi etkilemeyecek biçimde ortadan kaldıran DEWALT onarım merkezlerine götürün.

GARANTİ

• 30 GÜNLÜK RİSKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletinizin performansı sizi tam olarak tatmin etmiyorsa, 30 gün içinde takas için yetkili bayinize geri götürebilirsiniz. Satın alma belgesinin ibrazı şarttır.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Bir yıllık tam garantiye ek olarak, tüm DEWALT aletleri bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine de sahiptir. Satın alma tarihinden itibaren bir yıl içinde yapılan hiçbir onarım ve koruyucu bakım işleminden işçilik ücreti almamaktayız. Satın alma tarihinin belgelenmesi şarttır.

• BİR YILLIK TAM GARANTİ •

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletleri, satış tarihinden itibaren bir yıl süreyle garantilidir. Hatalı malzemeden veya işçilikten kaynaklanan tüm arızalar ücretsiz onarılır. Lütfen aleti herhangi bir yetkili DEWALT veya Black & Decker servis merkezine gönderin, ya da bizzat başvurun.

Bu garanti aşağıdakileri kapsamaz:

- Aksesuarlar
- Başkaları tarafından yapılan veya girişimde bulunulan onarımlardan kaynaklanan hasar
- Yanlış kullanım, ihmal, eskime ve aşınmadan, alet üzerinde değişiklik ve amaç dışı kullanımdan kaynaklanan hasar.

Size en yakın yetkili DEWALT tamir acentesi için lütfen bu kılavuzun arkasında bulunan uygun telefon numarasını kullanın. Buna ek olarak, DEWALT yetkili tamir servislerinin bir listesini ve satis-sonrası servisimiz ile ilgili tüm detaylı bilgileri İnternet'de www.2helpU.com adresinden edinebilirsiniz.

ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΠΑΓΩΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ D25300D

Θερμά συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	D25300D	
Τάση	V	230
Πίεση επαφής	N	60
Μέγιστη απόσταση διαδρομής	mm	105
Μέγιστο βάθος διάτρησης	mm	102
Μέγιστη διάμετρος τρυπανιού	mm	16
Ικανότητα αναρρόφησης	l/min	500
Υστέρηση θέσης εκτός λειτουργίας	s	2
Βάρος	kg	1,5

Συλλέκτης σκόνης

Αριθμός οπών	6 x 30 mm	133
	8 x 30 mm	75
	12 x 50 mm	20

Διάρκεια ζωής φίλτρου σκόνης	> 100
------------------------------	-------

Ασφάλειες:

Μηχανήματα 230 V	10 A
------------------	------

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Συμβολίζει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.



Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.



Κίνδυνος πυρκαγιάς.

Δήλωση συμμόρφωσης EK



D25300D

Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με τις οδηγίες: 98/37/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλώ απευθυνθείτε στην DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

	D25300D	
L_{pA} (ηχητική πίεση)	dB(A)*	77
L_{WA} (ακουστική δύναμη)	dB(A)	86

Σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος

όρος επιτάχυνσης	m/s ²	< 2,5
------------------	------------------	-------

* στο αυτί του χειριστή

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων
Horst Grobmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία

Οδηγίες ασφαλείας

Να τηρείτε πάντα τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στην χώρα σας για τη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και ατομικού τραυματισμού.

Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο πριν θέσετε το εξάρτημα σε λειτουργία. Επίσης, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του ηλεκτρικού εργαλείου που θα χρησιμοποιήσετε σε συνδυασμό με αυτό το εξάρτημα. Φυλάξτε το εγχειρίδιο και για μελλοντική χρήση.

Γενικά

1 Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό.

Οι ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο ατυχήματος.

2 Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση.

Μην αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο ή τις μπαλαντέζες. Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 16 ετών πρέπει να επιτηρούνται.

3 Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο.

Η ενδεικτική χρήση αναφέρεται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Μη χρησιμοποιείτε μικρά εργαλεία ή εξαρτήματα αντί εργαλείων κατάλληλων για βαριές χρήσεις. Το εργαλείο θα λειτουργήσει καλύτερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του.

Προειδοποίηση! Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η εκτέλεση εργασιών, εκτός αυτών που συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών, εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για συστήματα απαγωγής σκόνης

- Αυτό το εξάρτημα προορίζεται για χρήση σε εφαρμογές κρουστικής διάτρησης σε τοιχοποιία ή επιφάνειες από τσιμέντο και με συμπαγή κοπτικά άκρα στερεωμένα στο ηλεκτρικό εργαλείο.
- Μη χρησιμοποιείτε το εξάρτημα σε εφαρμογές διάτρησης σε ξύλο, ατσάλι ή πλαστικό.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αυτό σε εφαρμογές σωληνωτής διάτρησης.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αυτό σε εφαρμογές σμίλευσης.

- Μη χρησιμοποιείτε το εξάρτημα αυτό με εργαλεία εκτός αυτών που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε συνθήκες υγρασίας.

Έλεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 Σύστημα απαγωγής σκόνης
- 1 Ψήκτρα σκόνης
- 1 Φυλλάδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. Α)

Το σύστημα απαγωγής σκόνης D25300D έχει σχεδιαστεί για την απαγωγή της σκόνης που δημιουργείται σε επαγγελματικές εφαρμογές κρουστικής διάτρησης όπου χρησιμοποιείται το περιστροφικό κρουστικό δράπανο βαριάς χρήσης. Το εξάρτημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τα παρακάτω μοντέλα: D25303, D25304.

- 1 Κεφαλή απαγωγής σκόνης
- 1 Ψήκτρα σκόνης
- 3 Στοιβ βάθους
- 4 Στοιβ μήκους
- 5 Πλήκτρο απελευθέρωσης
- 6 Βάση εργαλείου
- 7 Συλλέκτης σκόνης

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση.



Το εργαλείο DEWALT έχει διπλή μόνωση σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 60335.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση



Βγάξτε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συναρμολόγησης και ρύθμισης.

Τοποθέτηση του εξάρτηματος (εικ. Β)

- Πριν τοποθετήσετε το εξάρτημα, προετοιμάστε το εργαλείο ως εξής:
 - Αφαιρέστε το κοπτικό άκρο εφόσον είναι τοποθετημένο.
 - Αφαιρέστε το στοπ βάθους από την πλευρική λαβή (8). Μην αφαιρέσετε την πλευρική λαβή!
 - Θέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας (9) στη θέση “κρουστικής διάτρησης”.
- Ευθυγραμμίστε το εξάρτημα με το εργαλείο όπως φαίνεται στην εικόνα.
- Σύρετε το εξάρτημα πάνω στο εργαλείο, φροντίζοντας ώστε οι επαφές (10) να μπουκνουν στις υποδοχές σύνδεσης (11) στο κάτω μέρος του εργαλείου.
- Σπρώξτε το εξάρτημα στη θέση του μέχρι να εμπλακεί η διάταξη ασφάλισης.
- Για να βγάλετε το εξάρτημα, πατήστε το πλήκτρο απελευθέρωσης (5) και τραβήξτε το εξάρτημα ώστε να αποσυνδεθεί από το εργαλείο.



Μην τοποθετείτε το εξάρτημα ενώ λειτουργεί το εργαλείο.

Ρύθμιση του μήκους του τρυπανιού (εικ. C)

- Εισάγετε το κατάλληλο τρυπάνι.
- Πατήστε το στοπ βάθους (3) και μετακινήστε το προς την κεφαλή (1). Αφήστε το στοπ.
- Πατήστε το στοπ μήκους (4) και μετακινήστε το μακριά από την κεφαλή (1). Αφήστε το στοπ.
- Κρατήστε το εργαλείο με την κεφαλή (1) πάνω σε τοίχο.
- Σπρώξτε την κεφαλή προς τα μέσα ώστε το τρυπάνι να ακουμπήσει την επιφάνεια.
- Πατήστε το στοπ μήκους (4) και μετακινήστε το προς την κεφαλή (1) όσο πάει. Αφήστε το στοπ.
- Πάρτε προσεκτικά το εργαλείο από τον τοίχο, φροντίζοντας ώστε να μην απελευθερωθεί αμέσως ο ελατηριωτός μηχανισμός.

Ρύθμιση του βάθους διάτρησης (εικ. D)

- Πατήστε το στοπ βάθους (3) και μετακινήστε το προς το βάθος διάτρησης που επιθυμείτε. Αφήστε το στοπ.

Αφαίρεση και επανατοποθέτηση του συλλέκτη σκόνης (εικ. E)**Αφαίρεση**

- Πατήστε τα δύο πλήκτρα απελευθέρωσης (12) και τραβήξτε το συλλέκτη (7) ώστε να αποσυνδεθεί από το εξάρτημα.

Επανατοποθέτηση

- Ευθυγραμμίστε το συλλέκτη με το εξάρτημα όπως φαίνεται στην εικόνα.
- Σπρώξτε το συλλέκτη στη θέση του μέχρι να εμπλακεί η διάταξη ασφάλισης.

Οδηγίες χρήσεως

Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.



Δείτε και το εγχειρίδιο οδηγιών του εργαλείου που θα χρησιμοποιηθεί με αυτό το εξάρτημα.

Ανοίγμα και κλείσιμο με διακόπτη

- Θέστε το εργαλείο σε λειτουργία: το εξάρτημα τίθεται σε λειτουργία αυτόματα.
- Θέστε το εργαλείο εκτός λειτουργίας: το εξάρτημα τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

Ηλεκτρονική υστέρηση θέσης εκτός λειτουργίας

- Αφού θέσετε το εργαλείο εκτός λειτουργίας, το εξάρτημα θα λειτουργήσει για μερικά ακόμα δευτερόλεπτα για να αναρροφήσει τα τελευταία σωματίδια σκόνης που έχουν παραμείνει στα εσωτερικά μέρη.

Κρουστική διάτρηση (εικ. F)

- Ρυθμίστε το μήκος του τρυπανιού.
- Ορίστε το βάθος διάτρησης.
- Σημειώστε τη θέση όπου θέλετε να τρυπήσετε.
- Τοποθετήστε τη μύτη του τρυπανιού πάνω στο σημάδι και θέστε το εργαλείο σε λειτουργία.
- Να κρατάτε πάντα το εργαλείο γερά και με τα δύο χέρια, παίρνοντας μία σταθερή στάση. Θα πρέπει πάντοτε να χειρίζεστε το εργαλείο με την πλευρική λαβή κατάλληλα τοποθετημένη.

- Η λειτουργία του εργαλείου πρέπει πάντοτε να διακόπτεται μετά την ολοκλήρωση της εργασίας και πριν τραβήξετε το καλώδιο από την πρίζα.

Εκκένωση του συλλέκτη σκόνης (εικ. Ε)

Ο συλλέκτης σκόνης (7) πρέπει να αδειάζεται μόλις παρατηρηθεί σημαντική μείωση της απόδοσης.

- Αφαιρέστε το συλλέκτη όπως περιγράφεται παραπάνω.
- Αδειάστε το συλλέκτη. Κουνήστε ή χτυπήστε προσεκτικά το συλλέκτη για να διευκολύνετε την αποκόλληση της σκόνης από το φίλτρο.
- Τοποθετήστε πάλι το συλλέκτη όπως περιγράφεται παραπάνω.

Συντήρηση

Η προσάρτηση έχει σχεδιασθεί για να λειτουργεί σε μακρόχρονη χρονική περίοδο με ελάχιστη δυνατή συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από την κανονική φροντίδα του εργαλείου και από το τακτικό του καθαρίσµα.

- Να φροντίζετε για την αντικατάσταση του φίλτρου στο συλλέκτη σκόνης μετά από 100-120 κύκλους χρήσης.



Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά DeWALT.

Αντικατάσταση της ψήκτρας σκόνης (εικ. G)

Η ψήκτρα σκόνης φθείρεται κατά τη χρήση, οπότε πρέπει να αντικαθίσταται ανά τακτά διαστήματα.

- Βγάλτε την ασφάλεια (13) με μια πένσα.
- Αντικαταστήστε την ψήκτρα σκόνης (2).
- Τοποθετήστε πάλι την ασφάλεια.



Λίπανο

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δε χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.



Καθάρισμα

Διατηρείτε τις οπές εξαερισμού καθαρές και σκουπίζετε τακτικά το εργαλείο με μαλακό ύφασμα.

Καθαρισμός του φίλτρου σκόνης (εικ. Ε)

Κατά την εντατική χρήση, οι οπές του φίλτρου σκόνης φράσσονται με σκόνη. Όταν φθαρεί το φίλτρο, πρέπει να αντικατασταθεί.

- Απομακρύνετε τη μεγαλύτερη ποσότητα σκόνης κουνώντας και χτυπώντας ελαφρά το φίλτρο μέσα σε έναν κάδο απορριμμάτων.



Μη χρησιμοποιήσετε βούρτσα για να καθαρίσετε το φίλτρο.



Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον

Παραδώστε το εργαλείο σας σε ένα εξουσιοδοτημένο σταθμό συντήρησης. Οι τεχνικοί του θα μεριμνήσουν για την διάθεσή του κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

ΕΓΓΥΗΣΗ

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DeWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρως όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DeWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΗΣ ΣΕΡΒΙΣ •

Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DeWALT, εντός 12 μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς. Η συντήρηση/service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DeWALT.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Εάν το προϊόν σας της DeWALT παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω). Εναλλακτικά, μια λίστα εξουσιοδοτημένων Κατάστηματων Service DeWALT και πολλές λεπτομέρειες σχετικά με την υπηρεσία after-sales είναι διαθέσιμες στο Internet στη διεύθυνση www.2helpU.com.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DeWALT Mechelen Campus, Schaliënhoevedreef 20 ^F B-2800 Mechelen	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewaltbenelux.com
Danmark	DeWALT Højrevang 26 B 3450 Allerød	Tlf: 70 20 15 30 Fax: 48 14 13 99 www.dewalt-nordic.com
Deutschland	DeWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
España	DeWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439
France	DeWALT Le Paisy BP 21, 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 72 Fax: 472 20 39 02
Helvetia Schweiz	DeWALT Suisse Rütistrasse 14 8952 Schlieren	Tel: 01 - 73 06 747 Fax: 01 - 73 07 067 www.dewalt.ch
Ireland	DeWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811
Italia	DeWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 0800-014353 Fax: 039-2387592
Nederland	DeWALT Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur	Tel: 076 50 02 000 Fax: 076 50 38 184 www.dewalt.benelux.com
Norge	DeWALT Strømsveien 344 1011 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt-nordic.com
Österreich	DeWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320, 1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DeWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75
Suomi	DeWALT Palotie 3 01610 Vantaa	Puh: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 www.dewalt-nordic.com
	Brandvägen 3 01610 Vanda	Tel: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 www.dewalt-nordic.com
Sverige	DeWALT Box 603 421 26 Västra Frölunda, Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt-nordic.com
Türkiye	Rota Elektrikli El Aletleri San. ve Tic Ltd. Şti. Dudullu Cad. Kerembey Sok. No.1 Özdemiş İş Merkezi Küçükbakkalköy / İstanbul	Tel: (0216) 455 89 73 Faks: (0216) 455 20 52
United Kingdom	DeWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12